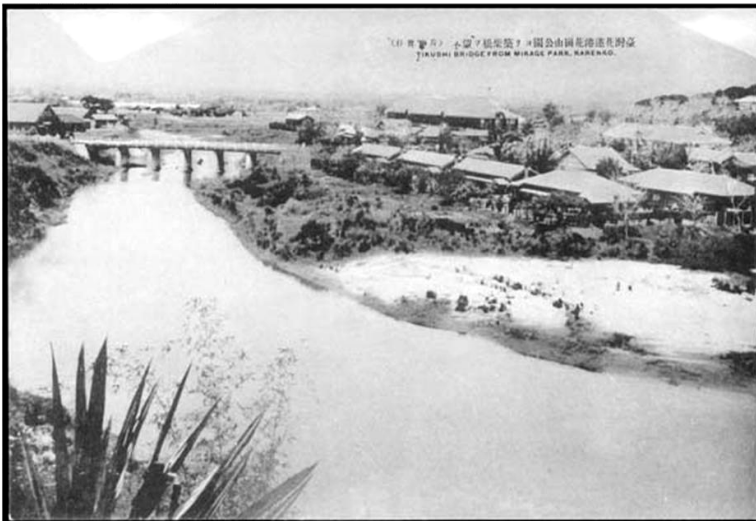
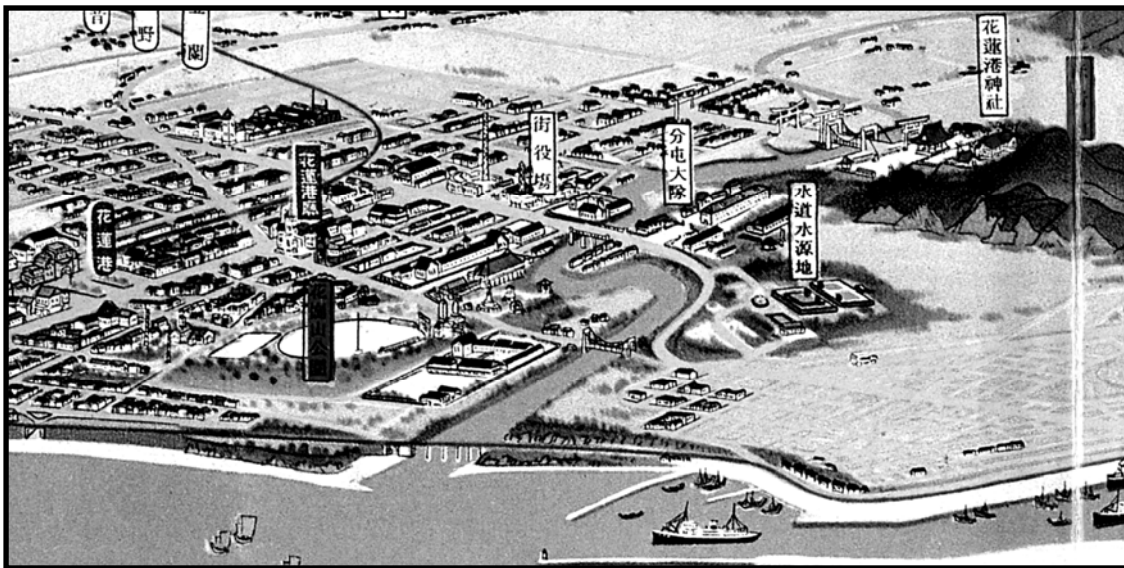
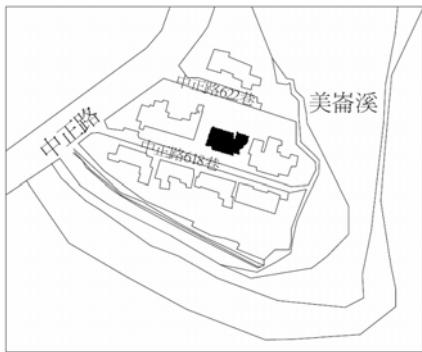


花蓮縣定古蹟暨歷史建築『美崙溪畔日式宿舍』調查研究計畫



委託單位：花蓮縣文化局
執行單位：國立東華大學環境政策研究所
中華民國 97 年 6 月

中正路 622 巷 6 號：縣定古蹟(將軍府)(建築測繪為 H 棟建築)



縣定古蹟位置圖



縣定古蹟正向立面



縣定古蹟背向右側立面



縣定古蹟背向左側立面



屋角、破風與通風口



屋角與通氣口



屋瓦



排水溝與通風口

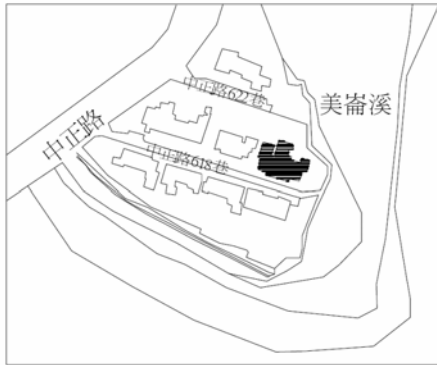


英國下見板張(雨淋板)



磚造煙囪

中正路 618 巷 9.10 號：歷史建築(建築測繪為 A 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築正向右側立面



歷史建築右側立面



歷史建築左側立面



歷史建築背向立面與老松樹



消防砂池



垃圾桶



屋簷及通氣孔

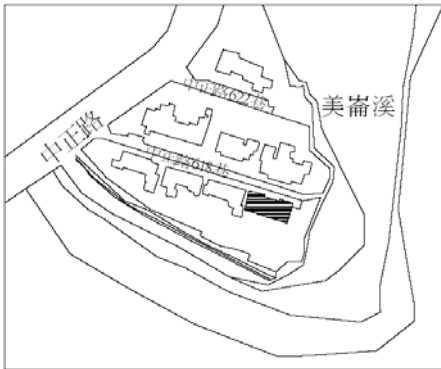


簷子下見板張(雨淋板)



煙囪基座

中正路 618 巷 7.8 號：歷史建築(建築測繪為 B 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築正向立面



歷史建築背向立面



歷史建築背向右側立面



歷史建築階梯側面的紋飾



歷史建築大門與階梯



基座的通風孔



兩戶之窗台與簷子下見板張

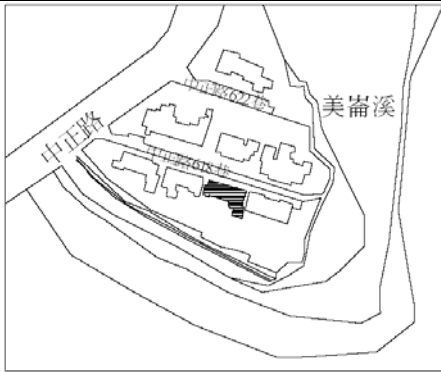


室內之天花板



已整修之室內

中正路 618 巷 5.6 號：歷史建築(建築測繪為 C 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築左側正面



歷史建築背向立面



歷史建築背向右側立面



歷史建築正向右側立面



門柱



後院的老樹



左側牆面並已無煙囪

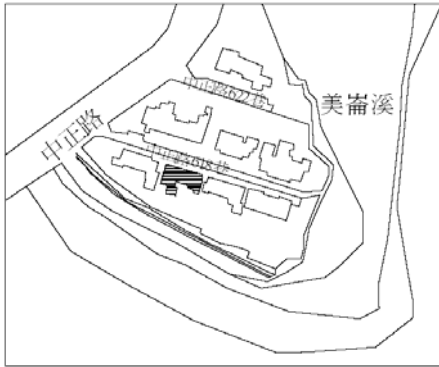


大門已封住



室內多夾板包覆

中正路 618 巷 3.4 號：歷史建築(建築測繪為 D 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築右側正面



歷史建築左側正面



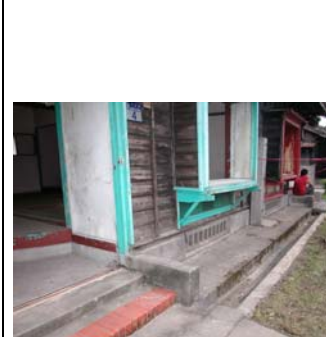
歷史建築左背側面



歷史建築背面及後院



右側立面



階梯、基座與排水溝



門柱

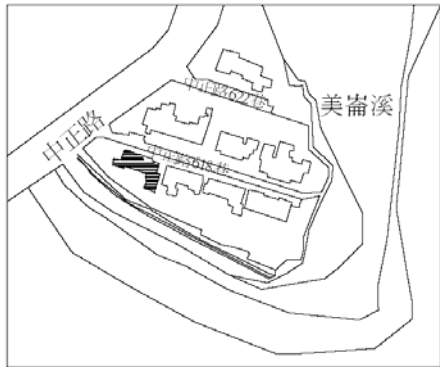


損毀的小舞壁



已無門窗

中正路 618 巷 1.2 號：歷史建築(建築測繪為 E 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築左側正面



歷史建築左側背面



歷史建築右側正面



歷史建築右側背面



損毀的小舞壁



大門



右側正面有違章建築包覆

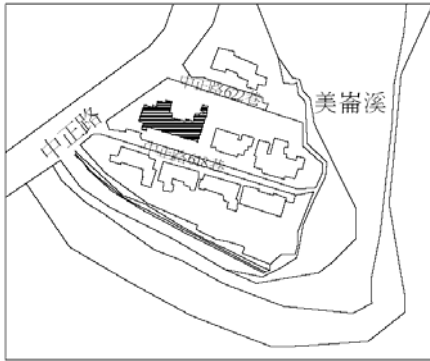


左側門前的大樹



後院的大樹

中正路 622 巷 2.4 號：歷史建築(建築測繪為 F 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築正面



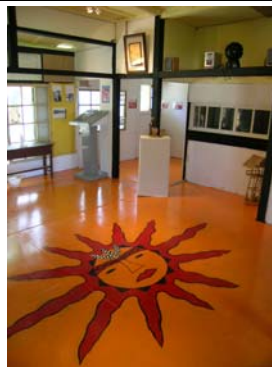
歷史建築右側正面及階梯



歷史建築左側背面



歷史建築右側背面及英國下見板張



右側室內空間修造



後院的大樹



正立面、山牆及加建的違章建築

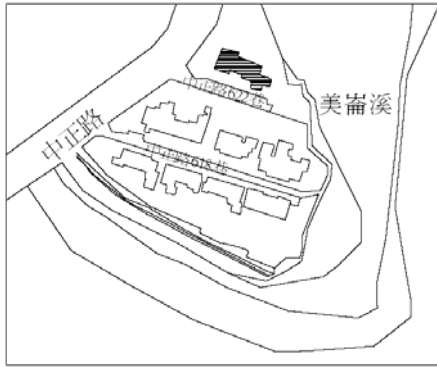


左側室內



被包覆的門柱

中正路 622 巷 3.5 號：歷史建築(建築測繪為 G 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築左側正面



歷史建築右側正面及門口



歷史建築背面



歷史建築右側加建之建築體



水泥磚造煙囪



左側大門及階梯



歷史建築左側門口及圍牆



建築後側一角



右側前院的大樹

第一章 緒論

第一節 計畫背景及研究目的

從甲午戰爭後日本統治台灣開始（西元 1895 年）到台灣光復（西元 1945 年），台灣成為大日本帝國領土，歷時五十年。為了鞏固台灣的統治、調節日本過剩人口、未來往南洋地區發展預作準備以及國防、同化政策…等目的，日本政府擬定移民政策，在台灣進行移民事業。

日治時期，為了山地富源(礦產、森林、樟腦…等)開發、經濟作物耕地與產業的開拓(糖、菸葉、製酒…等)，以及在台威信的建立，因而對花蓮原住民族群中的太魯閣族及南勢阿美族的七腳川社展開武力征伐。奇萊平原的原住民事務相當複雜，「理蕃」成為東台灣地方的軍政要事，西元 1909 年(明治 42 年)10 月 25 日「台灣總督府地方官官制」改革時，花蓮地區正式獨立設治，為「花蓮港廳」；其下設花蓮港、璞石閣兩支廳。花蓮港廳治的所在位置座落於花蓮市區。西元 1915 年(大正 4 年)8 月，現今美崙山南麓興建「花蓮港神社」(於大正 5 年 9 月 22 日落成)。

西元 1920 年(大正 9 年)10 月 1 日實施地方改制政策，花蓮港升格為「花蓮港街」。1937 年(昭和 12 年)10 月 1 日日本政府廢台灣支廳制度，同時將花蓮港廳下之花蓮、鳳林、玉里、研海三庄四支廳改為花蓮、鳳林、玉里三郡，花蓮郡下轄花蓮港街、吉野、壽、研海三庄，同時將十六股改為「豐川」，歸化改為「佐倉」，至此花蓮港街下轄花蓮港、米崙、豐川、宮下、佐倉等大字。

西元 1940 年(昭和 15 年)10 月 28 日行政區界改制，花蓮港街改為「花蓮港市」。西元 1945 年，戰後國民政府接收台灣，次年(民國 35 年)1 月 11 日成立花蓮縣政府，而原花蓮港市役所於 1 月 19 日改稱為「花蓮市公所」。¹ 依據西元 1940 年的(昭和 15 年 10 月 29 日)《花蓮港市報》告示欄中說明花蓮港市街地區與街區名稱的整理，其中於黑金通三區的街區內有：黑金通、春日通、常盤通、新城通、筑紫橋通各一部份以及營所通，營所通即為當時美崙溪畔日式宿舍群的所在街區位置(另一佐證參考附件中村明先生信件)。美崙溪畔日式宿舍群即位於日治時期的花蓮港與米崙交界處附近；日治時期稱現今的美崙山為「月山」，花崗山為「日

¹ 國史館台灣文教館編印，《台灣地名辭書卷二花蓮縣》，p17-18。

山」，而美崙溪畔日式宿舍群即位於日月交會之處，顯示出其區位的獨特性。

西元 1909 年(明治 42 年)花蓮地區獨立設廳之後，為解決當時街區內道路不整、交通不便、排水設施不佳、衛生狀態不良，花蓮港廳遂發佈「街路取締規則」明定花蓮港街區為街路取締施行的地區並由官方規定街路的修理、使用、清潔等事務。同年花蓮港廳公佈花蓮港街首次市區計畫。此後於西元 1916 年(大正 5 年)、西元 1921 年(大正 10 年)分別公佈市區擴大計畫，西元 1932 年(昭和 7 年)花蓮港廳商工課提出市區預想計畫書，改正現有的花蓮港市街及規劃臨港地區，提出的構想有開鑿北濱至米崙灣的聯絡道路，將花崗山(原公園用地)變更為官屬建地，因為花崗山正位於米崙與花蓮港街的中心點。

西元 1934 年(昭和 9 年)2 月 14 日，花蓮港廳發布告示第四號，公布花蓮港市區計畫針對花蓮港街的城市發展，規定街路的新設與擴築、公園綠地的用地、官署、學校用地等。並在米崙地區規劃了兩條寬二十五米的聯絡道路，分別為現今的中美路與府前路，其餘道路則與此兩條幹道，或平行或垂直。²美崙溪畔日式宿舍群北側的第二守備隊台灣步兵第二聯隊第三大隊(參考自西元 1910 年(明治 43 年 12 月 28 日花蓮港廳報之告示欄)，即為當時重要的軍事重地，形成此區特殊的軍事機密的保護地區，因應此區及北方米崙地區都市計畫道路建設與東方米崙溪口築港工程開發等，地方文獻上的紀錄鮮少提及此區的官舍事務，更是一般民眾不易來到此區的神祕境地。

西元 1930 年代日本與中國之間的衝突日益增加，東亞情勢緊張。西元 1936 年(昭和 11 年)台灣總督由文官擔任改為武官總督，由海軍備役大將擔任，並以台灣要皇民化、工業化與南進基地化，象徵日本政府內軍部勢力抬頭以及殖民地台灣逐漸步入戰時體制。在西元 1920 年代台灣總督府開始注意台灣東部的開發，進行以海路交通的興築、耕地開發與保護、移民設施、產業、衛生等為優先建設。但至西元 1928 年(昭和 3 年)，以財政拮据而中止開發計畫；但次年台灣總督仍提出「東部地方拓殖計畫書」，作為未來十年的發展規劃。

西元 1936 年(昭和 11 年)台灣總督府在備戰氣氛和東部開發聲浪的推動下，花蓮港與台東兩廳成立「東部開發調查委員會」，重新規劃發展方向。次年日本

² 花蓮縣政府，《續修花蓮縣志-歷史篇，2006》，p122-123。

與中國戰爭爆發以後，台灣總督府為因應戰爭需要，使台灣成為日本帝國南進基地及軍需品生產地，設立「台灣重要產業調整委員會」，積極發展台灣工業，而台灣東部的工業受到官方政策的配合快速發展，並成立台灣拓殖株式會社開發新興產業。³日治台灣晚期的花蓮顯示出各方產業與開發與時並進，更成為日後太平洋戰爭的人力物資的派遣地區，花蓮的軍事統領多了南進與太平洋戰爭的相關事務，花蓮的軍、警、憲等多樣的武裝管理單位，讓花蓮的軍事更不易使花蓮民眾所親近知曉。

現今地方的歷史性建築保存能述說一個地區獨特的歷史文化脈絡，成為地區歷史故事了解的時空縮影，呈現出當時生活的樣貌與地區環境的氛圍，美崙溪畔日式宿舍群即扮演述說日治東台灣晚期花蓮市地方自然風貌演變(美崙山、花崗山及美崙溪)、城市規劃歷史發展的濫觴、城市人文與社會精神的窗口，更因為軍官宿舍群的聚落，座落於美崙溪出海口前最曲折蜿蜒的突岸區，以中正橋之隔緊鄰花蓮繁華市區，北側為花蓮重要的軍事重地，中正橋前南側有花蓮港醫院…等，顯示出此區位上的便利性、隱密性與安全性等軍事要地選址所考量的重要因素。

近幾年，花蓮市區內許多日式建築都一一拆除，2005年初，幸而美崙溪畔日式宿舍在花蓮市民生社區居民積極主動連署保存古蹟與歷史建築群的行動下，經本縣文化資產審議委員會通過，列入縣定古蹟及歷史建築群。但是，自然(颱風、地震)與人為(流浪漢、宵小)的破壞加速損毀建築本體的完整性，社區居民想主動搶修，又礙於文化資產法規規定與限制以及對修護建築工法的不了解，僅能擔心不能有所修護行動。

本調查研究計畫將進行花蓮縣定古蹟暨歷史建築『美崙溪畔日式宿舍群』調查與史料蒐集，搶救融合台灣地區環境氣候之日式木造建築，亦反應明治維新運動學習歐美建築風格，透過和洋折衷式的日式建築樣貌呈現於美崙溪畔日式宿舍群，透過歷史性建築的調查工作，發掘當時花蓮城市發展的脈絡、歷史文化與市民集體記憶的重現。

³ 花蓮縣政府，《續修花蓮縣志-歷史篇》，p128。

本研究計畫之目的如下：

- 一、 對即將面臨消失的文化實體之日式宿舍作更深一層的認識，調查、測繪縣定古蹟暨歷史建築的美崙溪畔日式宿舍，作為花蓮市及在地社區之公共空間，營造花蓮市之歷史城市魅力。
- 二、 以民眾參與之行動，喚起市民集體記憶，強化地方發展歷史聚落的共識。
- 三、 運用歷史建築「再使用」的觀念，來加以修護、活化空間運用，使花蓮市的歷史文化風貌得以展現。
- 四、 藉由歷史文化風貌的保存，提昇花蓮市文化空間的品質和增加都市景觀的綠美化。

第二節 研究調查範圍及對象

一、研究調查範圍

花蓮市美崙溪畔日式宿舍群位在花蓮市中正橋旁邊東側，美崙溪畔第一個河灣北側，屬美崙山系最東南端區位。行政區域屬花蓮市民生里轄區，緊鄰著美崙溪畔公園，往東行是菁華橋、美崙溪口及北濱公園，環境非常優美。美崙溪南側為花崗山丘陵地，丘陵地上有花崗山運動場、北側有花蓮女中，中正橋前西南側為明禮國小，東南側為署立花蓮醫院，研究基地臨中正路的對面為軍事用地，沿中正路北上北側山坡為松園別館，本研究基地附近所介紹的景點都是日治時期建設的歷史空間。基地調查範圍如下圖所示。



圖 1-1 基地調查範圍示意圖

(一)、基地範圍介紹

1. 縣定古蹟：美崙溪畔日式宿舍中的將軍府（中正路 622 巷 6 號）
2. 七棟歷史建築：中正路 622 巷、618 巷美崙溪畔日式宿舍
3. 古蹟歷史保存區：民勤段 1426、1426-4 地號
4. 地上建物實測面積(依據建築測繪平面圖量測)：

依據建築測繪之平面圖測量美崙溪畔日式宿舍群八棟建築物的面積整理如下表，因台灣光復之後軍眷遷入居住，造成不斷的擴建、改建，與原本的日式房屋樣貌有所差異，下表面積與配置示意圖描框圖示為建築本體，八棟建築物形式有所不同，共有五種建築之樣式(依屋頂、大門、門窗、入口階梯數…等差異做區分)，若以建築物本體面積概算來看，也是具有五種的建築本體面積。下圖描框之外為增建的部份。

表 1-1 美崙溪畔日式宿舍建築類型與本體面積表

棟次	住址	建築類型	建築本體面積 (平方公尺) 不含改建面積
A	中正路 618 巷 9.10 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	191
B	中正路 618 巷 7.8 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	184
C	中正路 618 巷 5.6 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	152
D	中正路 618 巷 3.4 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	152
E	中正路 618 巷 1.2 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	152
F	中正路 622 巷 2.4 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	193
G	中正路 622 巷 3.5 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	193
H	中正路 622 巷 6 號	獨棟建築(木造房屋)	179

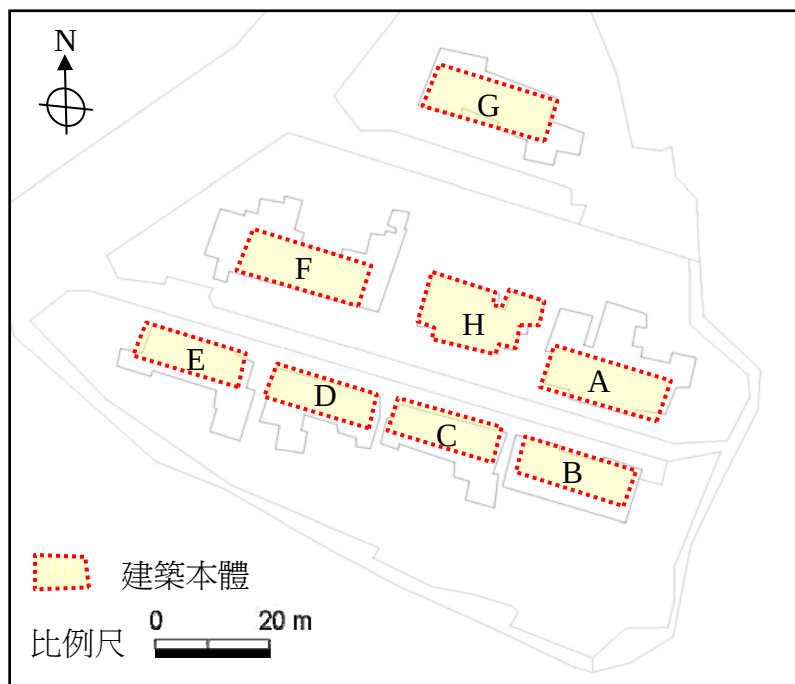


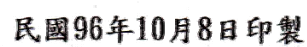
圖 1-2 美崙溪畔日式宿舍群配置圖

(二)、土地權屬及分布概況

土地概略區分為山坡區及河灣區，目前土地為花蓮市民勤段 1426 地號及民勤段 1426-4 地號，土地產權所有權為中華民國，土地管理機關為國防部總政治作戰局，其兩筆土地面積分別為 5924 平方公尺及 3596 平方公尺，合計為 9520 平方公尺(約 2879 坪)，都市計畫之土地使用分區的美崙溪畔日式宿舍仍為住宅區。美崙溪畔日式宿舍南側鄰美崙溪另有一土地為 1426-3 地號，其土地面積為 5944 平方公尺，比對地段航照圖土地現況為河灘地、堤防、河岸步道與違章建築。美崙溪畔日式宿舍為求園區完整規劃，必須將其土地納入一併規劃設計，其美崙溪畔日式宿舍之園區基地面積合計為 15464 平方公尺(約 4678 坪)。經花蓮縣政府地政局申請研究基地之地段航照圖，如下頁所示：

表 1-2 美崙溪畔日式宿舍區域內土地資料整理表

地段地號	土地所有權人與管理者	面積
花蓮市民勤段 1426 地號	國防部總政治作戰局	5924 平方公尺
花蓮市民勤段 1426-3 地號	國防部總政治作戰局	5944 平方公尺
花蓮市民勤段 1426 地-4 號	國防部總政治作戰局	3596 平方公尺
土地面積合計		15464 平方公尺



-7-

二、調查訪談對象

本研究案主要調查訪談對象包括：此區域之老一輩的舊住戶、及其眷屬或友人，附近社區民眾，木工、門窗、玻璃師傅、建材行以及五金行等，地方耆老與相關人物對於日治時期的研究基地了解的狀況，以蒐集多元相關的圖文資料。

第三節 研究內容、方法及步驟

一、研究內容

本研究調查計畫工作內容分述如下：

（一）調查花蓮美崙溪畔日式宿舍群聚落遺址之發展變遷

調查資料主要以美崙溪畔日式宿舍群為主軸，從日本移民政策至西元 1925 年（昭和初期）美崙溪畔日式宿舍興建起至台灣光復前，蒐集研究區域的都市發展變遷的圖、文字史料，及口述歷史資料的調查。

（二）基地上建築物之調查、測繪、規劃與再利用

主要以美崙溪畔日式宿舍之建築本體，依歷史分期及各時期空間變遷、興建歷程進行調查及測繪，分析每棟建築特色及周邊地景元素。再依據調查資料提出保存修護、再利用空間整修原則及策略等規劃建議，並進行建築測繪提供下階段修復工程計畫之初步參考，初擬修復經費預算，以平、立、側面圖作為未來歷史空間修復再利用設計之參考。

（三）辦理社區民眾說明會至少兩場

透過文化資產調查研究主動接合社區參與的過程，催化此空間的公共化。將辦理社區說明會至少兩場，以促進文化保存的認同，以及歷史聚落再利用的共識，進而蒐集更多相關的資料，對未來發展提出寶貴意見。

（四）本區域未來發展之中、長期建議

美崙溪畔日式宿舍是花蓮歷史發展中僅存之日式軍官宿舍之文化資產，透過基地調查，將針對其目前遭遇之問題、聚落之魅力展現進行分析評估，提出本區

未來發展之中、長期建議。

（五）出版調查規劃報告書 100 本、光碟 10 片

本調查研究計畫將彙整相關史料、建築測繪圖及再利用規劃建議…等資料，並建檔與資訊提供使用，展現美崙溪畔日式宿舍於花蓮城市之魅力。

二、研究方法

本研究調查基地範圍主要以美崙溪畔日式宿舍為主，透過歷史發展變遷，以及聚落空間週遭的調查，並藉由民眾參與、活動辦理及理念回饋的方式，來瞭解此空間未來需面對的問題及需求，進而提出中、長期規劃建議。研究方法如下：

（一）文獻史料蒐集整理分析

從相關文獻檔案中，如地方志、官報、總督府公文檔案等，針對美崙溪畔日式宿舍蒐集相關史料，並測繪縣定古蹟將軍府及周邊歷史建築，建構美崙溪畔日式宿舍發展變遷史、建築工法等文化資產。

（二）擬定訪談對象名錄

聯繫本研究區內過去住戶、相關軍眷社團、社區展協會、文史工作室、木工工會等，提供符合本計畫之訪談對象，列出清冊。

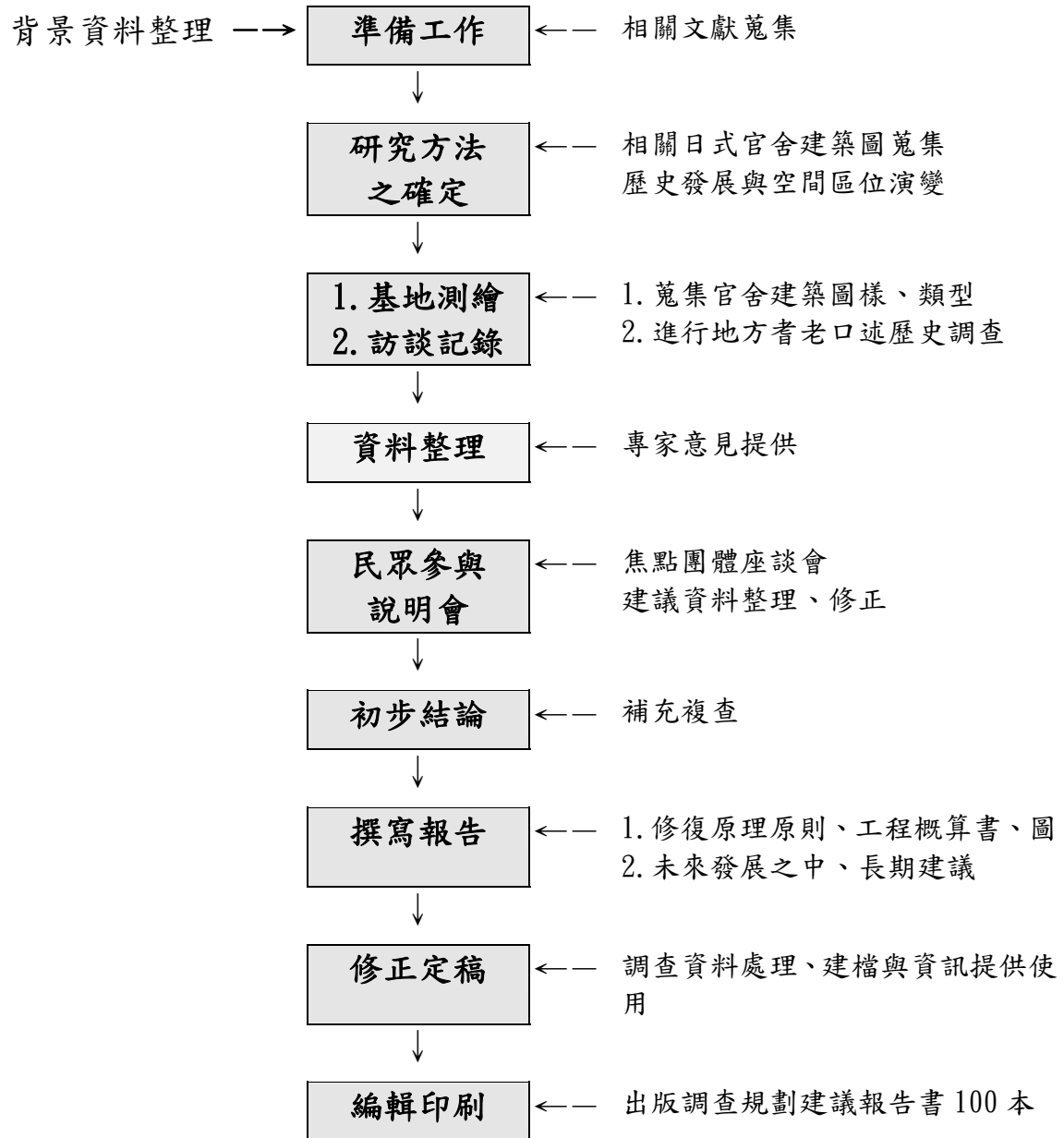
（三）深度訪談與口述歷史調查

進行簡單訪談後，篩選與本調查計畫相關之重要人物進行深入訪談。建構美崙溪畔日式宿舍過去景象及相關史料，提供未來歷史聚落保存再利用之重點。

（四）民眾參與焦點團體座談會

透過美崙溪畔日式宿舍過去住戶及附近居民，以至數個主題，並選定幾位與主題相關之報導人，進行焦點團體座談；由小組成員進行提問引導與紀錄，蒐集並考證更完整的史料。

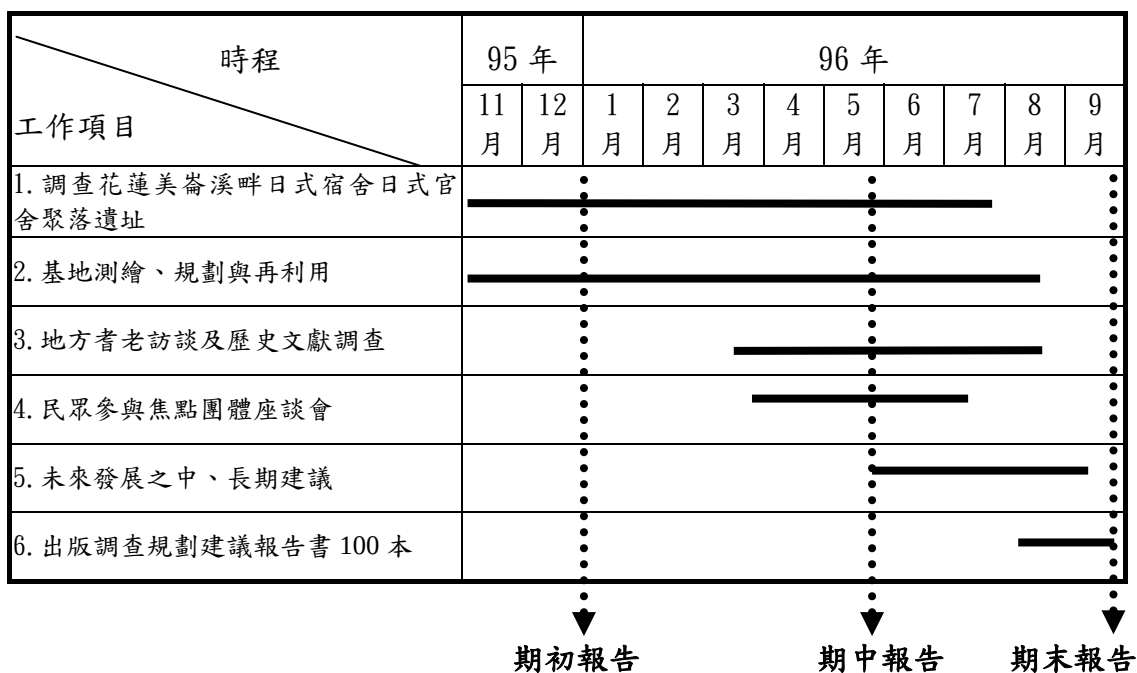
三、研究步驟



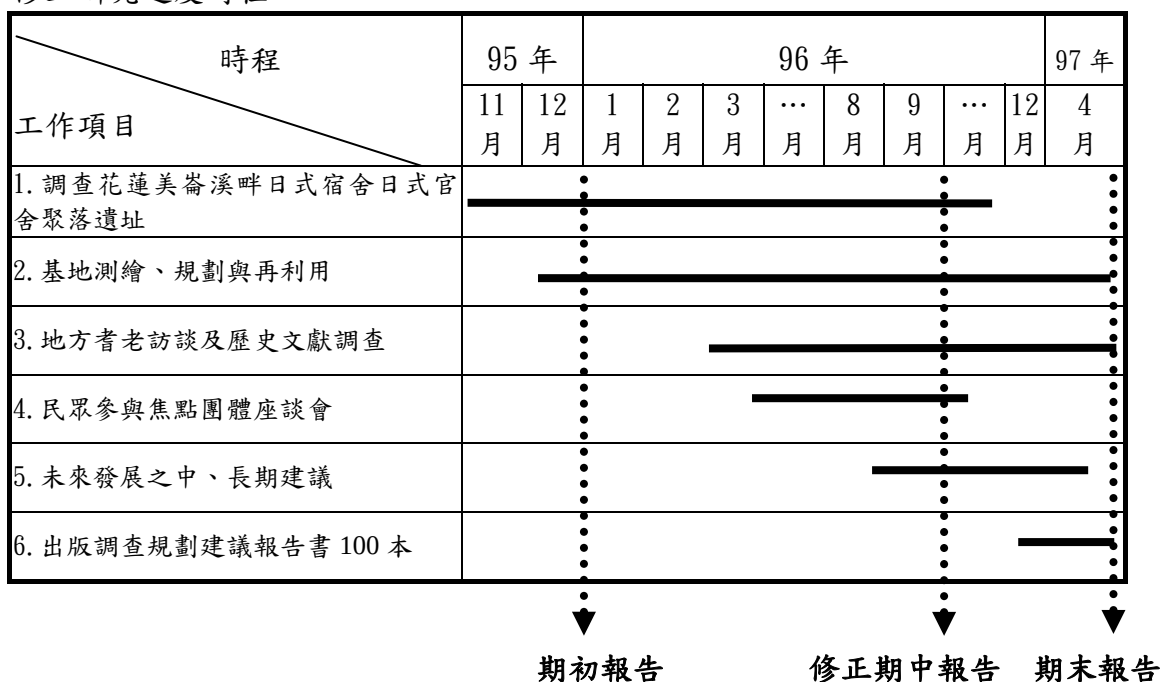
四、研究進度

依照原訂計畫報告時程為下表所述，因行政作業上以及歷史調查工作中，與國防部總政治作戰局、軍備局、花蓮營產所…等進行公文往來尋求相關歷史資料，一直無法取得相關重要的圖文資料，以及建築測繪協調的問題，於期中報告過後，必須再提出修正報告書，故研究進度配合調整修改如修正下表

原研究進度時程



修正研究進度時程



第二章 美崙溪畔日式宿舍空間調查

第一節 台灣日治時期建築發展⁴

1895 年到 1945 年，日治台灣五十年期間，台灣整體城鄉風貌起了重大改變。日本人為強化其殖民母國文化色彩而移植的日本風格建築，另有習於明治維新後學自歐洲的西式建築風格。在統治台灣期間，中央與地方的各種行政機關建築，呈現出不同時期風貌的洋式風格、折衷式建築、傳統日式式樣建築…等，從建築簡略歷史的角度來看，台灣日治時期建築發展可以明顯分為四個時期：

一、因襲期

在實踐上一開始因襲者多，創意者少，日人把習自西方，認為是心目中理想的西方式樣以及帶有日本建築式樣移入台灣，因此此期稱為「因襲期」。1900 年台灣總督府發佈《台灣家屋建築規則》及七年之後公佈實施之施行細則是一個里程碑。

二、型制期

1908 年西部縱貫鐵路全線通車，宣告了台灣西部邁向一個全面的開發階段，城鎮間的距離縮短之後，各種建築思潮及式樣的流傳與影響更是快速。此時期受過西方建築專業知識的日本技師大量來台，台灣的重要建築中多以遵照西方式樣建築之空間構成及造型元素，因而呈現出一種型制化的特色。對於一個殖民政權而言，華麗宏偉的西方歷史式樣建築深具威權與進步的象徵意義，也是台灣建築發展過程中一段不可少的歷史。

三、轉型期

1923 年日本關東大地震，對於日本本土現代建築的發展造成革命性的影響。現代建築找到合理性的發展舞台後，台灣自然也在這個大脈絡下開始出現新的建築。到 1930 年代末期台灣所建的建築基本上都有擺脫西方歷史式樣建築，因為求變轉新似乎是這些建築共同的特徵，所以稱此時期為轉型期建築。

⁴參考傅朝卿，《日治時期台灣建築 1895-1945》，1999 年。

四、軍國期

1930 年代，台灣總督在歷經幾任文官後復由武官出任，1937 年蘆溝橋事變後，日本對台政策再次發生重大的改變，「皇民化」、「工業化」、「南進基地化」成為此時期非常重要的政策。1940 年，當時日本外相松岡洋右提出「大東亞共榮圈」的構想，台灣建築發展也因而籠罩在軍國意識型態的影響中，此期建築為數不多，在外貌或是內涵上配合皇民化運動，一方面直接反映出當時的政治情勢，另一方面也顯示了建築受制於意識型態的現象。日本在近代化的過程中創造新的日本建築風格是很重要的過程之一，在這過程中出現以鋼筋混凝土模仿傳統木構造的新建築，也出現企圖結合日本古典建築與西方古典建築的「帝冠式樣」和企圖結合日本古典建築與西方現代建築的「興亞式樣」，皆屬於一種「日本古典式樣新建築」。1930 年代為日本軍國主義最興盛之際，在日本的殖民地或勢力範圍內，興建以帶有日本色彩的建築也是一種文化領域的宣示，所以台灣自然出現有濃厚日本風格的建築類型。

「傳統日式式樣建築」中，對於日本本土各種傳統建築約定俗成的形式與構造所興建之建築而稱之，幾乎是全盤式的移植建築模式。日本傳統建築中不同建築類型會有其獨特的規制，台灣日治時期出現的「傳統日式式樣建築」大略分為「神社」、「寺殿」以及「民居」三大類。

其中「民居」的部份包括宿舍、旅館、料理店、溫泉浴場等。主要特徵含有傳統日本民居建築之空間與造型構成，使用日本瓦，壁材部份：基部為磚，上為雨淋板等木構件，有些會運用些洋式構件組合。現存的例子中，台北梅屋敷（西元 1900 年，國父史蹟紀念館）、宜蘭廳長官舍（西元 1906 年，宜蘭設治紀念館）都是重新規劃後的修復建築。配合上述台灣日治時期建築發展，美崙溪畔日式宿舍興建的時期可能處於轉型期，但其建築設計上有和洋折衷式設計的建築語彙於其中，軍官宿舍群嚴肅單調的建築印象中，有細微上的變化，呈現出其建築群的高雅風貌。

第二節 日式宿舍建築類型與美崙溪畔日式宿舍群之特色

一、日式宿舍建築類型

日本殖民統治台灣，大量文武官員來台，是台灣出現日式住宅的主因。日式宿舍移植入台灣後，由於日本本島氣候與台灣大不相同，日式宿舍發展也產生了和日本傳統住宅不同的變化，以因應台灣特殊的氣候環境。此外，當時的台灣總督府曾針對官舍的興建制定法令，規定了官舍標準的等級型式，造成官舍制式化。這些住宅大多集中在市區邊緣，而且經有系統的規劃後興建，形成日式宿舍群，有自己的生活圈，美崙溪畔日式宿舍群的區位性顯示出這樣的特色。建築樣式主要承襲當時日本國內時興之住宅建築類型，再配合台灣特有氣候環境及當時社會習俗稍做改變。台灣日式宿舍建築類型可分「官舍」、企業興建之員工宿舍之「社宅」、位階相當或稍低於判任官丁種官舍之「職工宿舍」、供單身職員居住之團體宿舍的「合宿所及單身宿舍」、供派出所值班住宿及新設學校臨時宿舍之類的「事務所併宿舍」等五大類，⁵其中因美崙溪畔日式宿舍群為軍官宿舍，故以「官舍」內容作介紹與討論：

「官舍」主要分為兩大類，一是「高等官舍」，為高階官員之住宅；另一是「判任官舍」，為較基層官職員之宿舍。日式宿舍並不全然由中央總督府營繕組織所規劃，尚有其他產業宿舍與私人興建房舍，但由於當時來台日人多是屬於管理階層擔任公職，且「台灣總督府官舍建築標準」又是由中央頒佈通過，具有其公信力與參考價值，自然成為當時宿舍興建的規範，故根據西元 1922 年總督府發佈「台灣總督府官舍建築標準」之版本，其建築時期較接近合於參考使用。依據官舍建築標準所訂定的內容，當時總督府對於日式宿舍的分配依據官等的大小是有一定的類型規定，反應在建築的面積、敷地與建築類型上。宿舍分八等級分配，每一等級所分配皆不同。建築型態分為「高等官舍」第一到第四種為獨棟建築，一間造或一棟兩間造，採和洋折衷式；「判任官官舍」為一棟數間之長屋式，分甲種到丙種為兩戶合併建築（雙併式木造），判任官舍丁種為四戶合併住宅。其詳細坪數及大小內容如下表所示：

⁵行政院文化建設委員會中部辦公室，《日式木造宿舍修復、再利用、解說手冊》，2007。

表 2-1 西元 1922 年總督府發佈「台灣總督府官舍建築標準」表

官舍	高等官舍				判任官舍			
官舍種別	第一種	第二種	第三種	第四種	甲種	乙種	丙種	丁種
官等配給	敕任官、稅關長等總督府直屬官員	高等官三等、總督府屬各官衙長及各課長州事務官、中等以上學校長等官員	高等官四等以下、總督府屬各官衙長各課長、稅關支署長、專賣支局長、州及廳各課長、中等以上學校長、郡守、一等郵便局長…等與同等級官員	高等官六等以下、稅關支署長、專賣支局長、舟楫各課長、郡守、一等郵便局長…等與同等級官員	判任官二級奉以上州廳郡課長、支廳長、法院監督書記、監獄之監長、二等郵便局長、稅關支署長、專賣支局長…等與同等級官員	判任官五級俸以上郡課長…等與同等級官員	判任官六級俸以下	巡查、看守所及同等待遇官員
建築坪數	100 以內	55 以內	46 以內	33 以內	25 以內	20 以內	15 以內	12
基地大小為建築坪數之倍數	6 至 7 倍	5.5 倍	4.5 倍	4 倍	4 倍	3.5 倍	3.5 倍	3 倍
建築類型	獨棟建築 (一間造或一棟兩間造)				二戶合併建築 (雙併式木造)			四戶合併住宅

資料來源：台北市日式宿舍調查研究計畫繪製

美崙溪畔日式宿舍群中，縣定古蹟將軍府(中正路 622 巷 6 號)敷地面積約為 300 坪，建築坪數約為 54 坪，敷地面積為建築面積 5.5 倍，應屬於高等官第二種官舍建築坪數 55 坪以內之規格。此高等官宿舍為花蓮縣境內所見最大型的軍官日式宿舍群落。由於美崙溪畔日式宿舍為軍官宿舍所居住的原因，此反應在建築樣式上不以大張旗鼓的洋風建築，以較傳統使用的木造和風建築或和洋折衷式建築樣式為主，呈現出一種別緻的高雅風情。

美崙溪畔日式宿舍群中，尚有其他七棟歷史建築均為兩戶合併建築，每戶建築面積平均大於 20 坪，唯敷地大小受到目前現況的環境的影響(周邊土地有違章建築)，假若以地籍圖之土地所有權面積之計算，皆超過建築坪數的 4 倍，七棟的歷史建築可能都是「判任官舍」的甲種官舍群。

以美崙溪畔日式宿舍建築配置而言，縣定古蹟將軍府位於中心位置，獨棟獨院的形式，建築基座高度也高於其他歷史建築，顯示其地位為本區域最高者；中正路 622 巷兩棟的歷史建築(位於縣定古蹟北側與西側)為次高級之官舍建築，建築類型為兩戶合併式，隔戶方式以水泥磚造山牆分隔，為其特殊之處；中正路 618 巷五棟歷史建築(位於縣定古蹟南側四棟與東側一棟)為初階軍官宿舍，皆鄰近美崙溪畔，其建築基座高度最低矮。

美崙溪畔日式宿舍建築種類的配置與官舍居住者身分高低相對應之下，顯示出中心高而周圍低的形式，其中鄰近中正路(當時為營所通)622 巷裡的兩棟歷史建築與縣定古蹟的主要出路口皆於 622 巷進出，另五棟初階軍官的歷史建築之主要出入口皆設計於 618 巷。縣定古蹟受到周圍較低階的官舍所保護，隱匿其中。以下整理其建築基本資料與官舍標準之判斷：

表 2-2 美崙溪畔日式宿舍建築類型整理表

棟次	住址	建築類型	文化資產類型
A	中正路 618 巷 9.10 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	歷史建築
B	中正路 618 巷 7.8 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	歷史建築
C	中正路 618 巷 5.6 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	歷史建築
D	中正路 618 巷 3.4 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	歷史建築
E	中正路 618 巷 1.2 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	歷史建築
F	中正路 622 巷 2.4 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	歷史建築
G	中正路 622 巷 3.5 號	兩戶合併(雙拼式木造房屋)	歷史建築
H	中正路 622 巷 6 號	獨棟建築(木造房屋)	縣定古蹟

棟次	建築本體面積 (平方公尺) 不含改建面積	基地面積	台灣總督府官舍建築標準
A	191(57.8 坪)	超過 250 坪	判任官舍甲種建築
B	184(55.7 坪)	超過 250 坪	判任官舍甲種建築
C	152(46 坪)	超過 200 坪	判任官舍甲種建築
D	152(46 坪)	超過 200 坪	判任官舍甲種建築
E	152(46 坪)	超過 200 坪	判任官舍甲種建築
F	193(58.4 坪)	約 300 坪	判任官舍甲種建築
G	193(58.4 坪)	約 300 坪	判任官舍甲種建築
H	179(54.1 坪)	約 300 坪	高等官第二種官舍建築

二、美崙溪畔日式宿舍群建築特色

本區建築式樣為和洋折衷建築，其目前發現的特色分述如下：

1. 以木結構為主，屋架為西洋式，或帶一點東方的穿斗式，上面鋪黑瓦或是後來改良的文化瓦。屋頂包括兩坡及四坡，以直角形組合。
2. 地板抬高二尺半或三尺，建築外牆體下闢小方窗以利通風，建築基座為水泥磚造建材。
3. 建築內部牆體為木摺壁(縣定古蹟)與小舞壁(歷史建築)形式，建築外部釘水平木板，層層重疊，稱為魚鱗板或雨淋板(採英國下見板張與簷子下見板張⁶兩種)。



圖 2-1 美崙溪畔日式宿舍縣定古蹟(將軍府)

4. 前後院皆為矮綠籬，其中縣定古蹟門口前原有小圓環並栽植綠葉植物，後因住戶移除已不可見；前院原有兩棵老松，因颱風吹倒遭到移除，所以形成目前以綠草坪為主的樣貌呈現，大門口到建築大門前兩側栽種矮仙丹的走道與水泥鋪面是後來居住者所變更。
5. 門內玄關為脫鞋的地方，室內高於玄關處一階之差，走道全鋪木板。
6. 客廳、起居室與臥房皆以障子隔間，房內鋪榻榻米，床之間可擺設紀念物，但因前住戶改建，傳統空間形式已受到西化而改變原使用空間機能。

⁶台灣日式宿舍之大部份外牆都採用雨淋板，其中最常見的就是「簷子下見板張」樣式。「簷子」即是配合雨淋板重疊形狀，而將「押緣」(押條)做成鋸齒狀者，此工法為較高級的手工製作，在日式宿舍中卻較常被採用。縣定古蹟(將軍府)與中正路 622 巷兩棟歷史建築皆為「英國下見板張」設計，其特色是無押條的設計。

7. 區內附屬設施現僅存四座消防沙池以及中正路 618 巷入口左側有一座防空洞。



圖 2-2 美崙溪畔日式宿舍區內現存之消防砂池與防空洞

8. 建物四周排水溝為水泥單斜面式，每戶門前皆有典雅設計的水泥磚造矮門柱，可栽種景觀植物。



圖 2-3 美崙溪畔日式宿舍建築之排水溝與門柱

9. 美崙溪畔日式宿舍建築樣式主要分三種，一棟縣定古蹟與七棟歷史建築的最大的差別，在於獨棟與兩戶合併兩大類；七棟歷史建築中，有兩棟（中正路 622 巷 2.4 號及 3.5 號）與其他五棟不同（中正路 618 巷 1.2 號、3.4 號、5.6 號、7.8 號、9.10 號）；最大差異在於前者兩戶合併有水泥磚造的山牆作隔戶處理，建築基座也比較高（階梯高度與階數多），後者五棟（中正路 618 巷）的歷史建築則無水泥山牆作隔戶，進入建築戶的階梯較低矮階數也較少。



圖 2-4 中正路 622 巷 3.5 號歷史建築及其左側典雅的煙囪



圖 2-5 中正路 618 巷 1-8 號歷史建築-初階軍官宿舍及前院



圖 2-6 中正路 618 巷 9.10 號歷史建築前院的消防砂池(中)與垃圾筒(前)

10. 美崙溪畔日式宿舍群建築皆有獨特的磚造煙囪，目前保存完整的僅縣定古蹟一座(紅磚)、中正路 622 巷 2 號及 3 號歷史建築三座(水泥磚造)，其他的因擴建或改建的原因僅剩基座或整個移除。

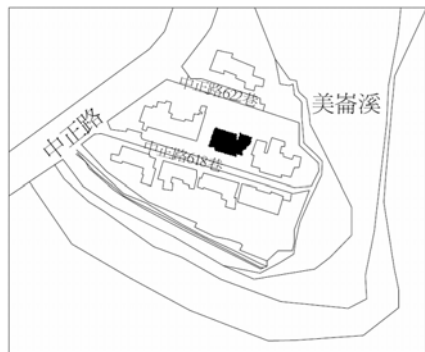


圖 2-7 美崙溪畔日式宿舍縣定古蹟(將軍府)後側陽台及左側紅色磚造煙囪

美崙溪畔日式宿舍群的建築現況樣貌依屋頂、牆面、基座、內部空間以及周邊環境痕跡的現況整理如下：

表 2-3 縣定古蹟(將軍府)現況表

中正路 622 巷 6 號：縣定古蹟(將軍府)(建築測繪為 H 棟建築)



縣定古蹟位置圖



縣定古蹟正向立面



縣定古蹟背向右側立面



縣定古蹟背向左側立面



屋角、破風與通風口



屋角與通氣口



屋瓦



排水溝與通風口



英國下見板張(雨淋板)



磚造煙囪

中正路 622 巷 6 號：縣定古蹟(將軍府)(建築測繪為 H 棟建築)痕跡調查



縣定古蹟(將軍府)於光復之後歸為眷村使用，主要入口前有一圓環種有樹木，保有其隱密的感覺；兩側草皮各有一棵老松；入口左側角落原有一馬廄供養駿馬之處。目前種滿矮仙丹與水泥鋪面已是光復之後所改變的



(左圖)縣定古蹟左側的房間為中村大佐的臥室，主要入口與其臥室之間的緣側有石塊階梯，成為進出前院的另一個通道，向內空間為客廳。
(右圖)縣定古蹟之大門，基座較高，階梯也比其他七棟歷史建築高，顯示其為此區最高之軍官宿舍。



縣定古蹟背向右側(中村大佐臥室後側)有其儲藏的空間以及提供客人使用的廁所，廁所間有小窗與地面處有兩個白色扁長型的通風口設計。雨淋板樣式為英國下見板張。屋瓦的部分至少有三種不同時期的修補。



縣定古蹟背向左側空間為廁所、廚房以及浴室使用，左側紅磚造型煙囪為其特色，與主建築銜接的部分採拱型設計。陽台部分為另一特色，其內為客廳使用，其屋型由正向立面主要屋架所延伸。

中正路 622 巷 6 號：縣定古蹟(將軍府)(建築測繪為 H 棟建築)痕跡調查



縣定古蹟建築正立面上方採模仿稻草與泥土混合黏附的視覺設計處理，增添建築立面上的立體美感，顯示當時軍官宿舍建築設計上的典雅。而白色平塗過的部份則是後來眷村使用以簡易的方式塗覆。



屋頂下的窗戶，具通風效果。房屋四周屋簷下都有通風口設計，木構造房屋牆面內中間有中空夾層，讓空氣可以有對流的機會，當屋內熱度提升而高於室外的時候，因空氣壓力不同，會形成冷空氣由下方進入，熱空氣則往上升散出。



不同排水溝槽的設計，材質使用水泥，雨水通過排水管(已不見)流下，排入單斜面的明溝裡(左圖)。

另在廚房外側有不一樣的排水溝設計，為家庭用水排出使用，設計網架防止垃圾流入暗溝(右圖)。

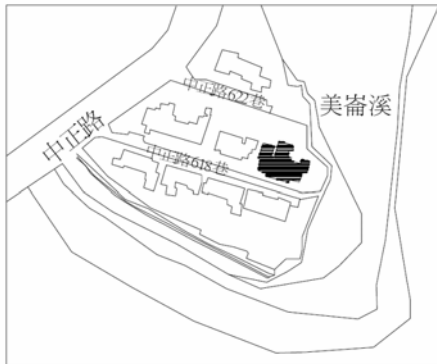


(左圖)廚房的木門邊框下面的部份，可看見原本的木門邊框應該是從第二階蓋起，並非第三階。

(右圖)為中村大佐的臥室，一處牆壁剝落，發現建築壁體為木摺壁之設計。

表 2-4 A 棟歷史建築現況表

中正路 618 巷 9.10 號：歷史建築(建築測繪為 A 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築正向右側立面



歷史建築右側立面



歷史建築左側立面



歷史建築背向立面與老松樹



消防砂池



垃圾桶



屋簷及通氣孔



簷子下見板張(雨淋板)



煙囪基座

中正路 618 巷 9.10 號：歷史建築(建築測繪為 A 棟建築)痕跡調查



A 棟歷史建築於眷村使用時，分割成三戶使用，左側住戶擴建前側與後側，增加居住的空間，前側為客廳使用，其左側屋體不見原日式木造建築的模樣。

屋後有一棵樹冠約 13 公尺的老松與一棵樹冠約 10 公尺的龍眼樹。



A 棟歷史建築背向之景觀，左右兩側皆有擴建的水泥磚造房屋連結，中間為兩棵老樹以及原本日式建築的立面。

圖片左側擴建房屋之原因為眷村使用時，前住戶傅先生新婚之房使用。



A 棟歷史建築緊鄰美崙溪畔，右側為開放空間，經由花蓮市民生社區居民合力維護此區的戶外環境，以及樹苗栽植、樹木修剪…等工作。

圖前為垃圾筒，其後為楊桃樹，屋前栽種成排的七里香。



(左圖)A 棟歷史建築右側有紅磚煙囪的遺跡，與建築體連結亦採拱型設計。

(右圖)仔細觀察發現其紅磚中菱形圖案裡有 TR 英文字印的圖樣。

中正路 618 巷 9.10 號：歷史建築(建築測繪為 A 棟建築)痕跡調查



A 棟歷史建築之主要入口，以紅磚排列作為階梯之設計，兩側的基座側面皆有特殊的水泥紋飾，且基座之寬度較寬。以建築基座的高度判斷，為初階軍官之宿舍。



A 棟歷史建築牆面採以簷子下見板張之設計使用，不同於縣定古蹟建築外牆體英國下見板張之設計。
中正路 618 巷 5 棟初階軍官宿舍的歷史建築皆為簷子下見板張之設計。



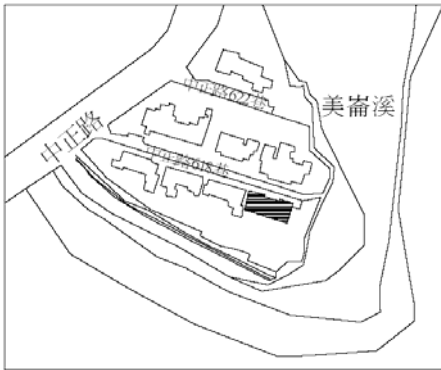
A 棟歷史建築正向立面的中央，有一水泥具凹槽之立柱，為歷史建築兩家戶前院區隔作為木柵欄使用連接的基座。中正路 618 巷 5 棟初階軍官宿舍的歷史建築皆有此立柱的遺跡存在。



(左圖)A 棟歷史建築右側的家戶前的門柱保存完整，上部還可以栽植景觀植物，並有立體菱形之徽章設計。
(右圖) A 棟歷史建築左側的家戶前的門柱，上部被拆除換上雅石一座，但後來被不明人士取走。

表 2-5 B 棟歷史建築現況表

中正路 618 巷 7.8 號：歷史建築(建築測繪為 B 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築正向立面



歷史建築背向立面



歷史建築背向右側立面



歷史建築階梯側面的紋飾



歷史建築大門與階梯



基座的通風孔



兩戶之窗台與簷子下見板張



室內之天花板



已整修之室內

中正路 618 巷 7.8 號：歷史建築(建築測繪為 B 棟建築)痕跡調查



B 棟歷史建築為全區美崙溪畔日式宿舍中最为破舊之建築，基座與門窗完全損毀，透過 94 年文化資產守護計畫與民生社區的協力，緊急搶修之下，內部已鋪設榻榻米，內部空間舉辦過影展與座談會。



B 棟歷史建築右側擴建作為廚房與浴廁使用，經先前台大城鄉基金會加入美崙溪畔日式宿舍文化資產守護之協力，整修其空間與屋頂漏水問題，成為日後討論活動使用之空間。



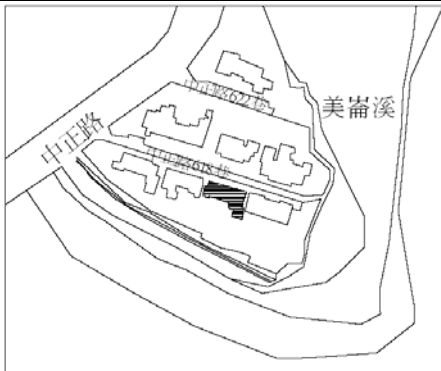
B 棟歷史建築背向之後院，經過民生社區民眾與地方環境保護組織共同協力，改善其原本荒煙漫草的破敗環境，並於植樹節活動期間聯合周邊鄰里居民，參與改造美崙溪畔日式宿舍戶外環境。



B 棟歷史建築左側立面，已無煙囪遺址，呈現的是水泥與管線的改建痕跡。圖片左側向又空間依次為廁所、浴室與廚房，下方扁長形為通風口。

表 2-6 C 棟歷史建築現況表

中正路 618 巷 5.6 號：歷史建築(建築測繪為 C 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築左側正面



歷史建築背向立面



歷史建築背向右側立面



歷史建築正向右側立面



門柱



後院的老樹



左側牆面並已無煙囪



大門已封住



室內多夾板包覆

中正路 618 巷 5.6 號：歷史建築(建築測繪為 C 棟建築)痕跡調查



C 棟歷史建築左側住戶先前使用的樣態，經過民生社區民眾的協力將擴建的鐵皮與圍牆等設施拆除，以減法工程回復到日式宿舍的模樣。



C 棟歷史建築拆除鐵皮加建物後，發現原本的大門被封住，另於其右側開門，與鐵皮屋相連結，提供屋內更多的空間可以使用。



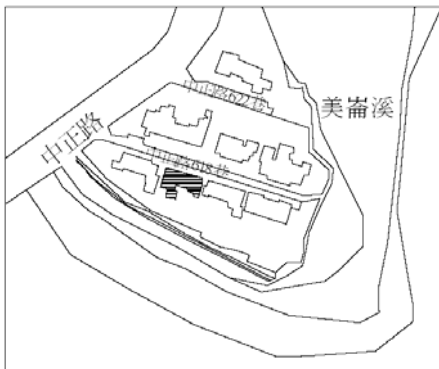
C 棟歷史建築背向立面的中央部份，有戶袋以存放雨戶使用，以及分隔兩戶後院使用的立柱。



C 棟歷史建築背向左側的角落，有一方型的立柱，據說是栓馬用的，但實際用處不明，僅於此棟建築發現。

表 2-6 D 棟歷史建築現況表

中正路 618 巷 3.4 號：歷史建築(建築測繪為 D 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築右側正面



歷史建築左側正面



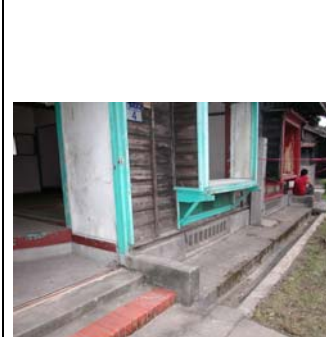
歷史建築左背側面



歷史建築背面及後院



右側立面



階梯、基座與排水溝



門柱



損毀的小舞壁



已無門窗

中正路 618 巷 3.4 號：歷史建築(建築測繪為 D 棟建築)痕跡調查



D 棟歷史建築右側住戶主要入口部分，全部的門窗都被拆除，另可看見室內牆體的構造為小舞壁。



D 棟歷史建築背向右側立面，擴建了後面的房間使用，以及加建另一個水泥房間。



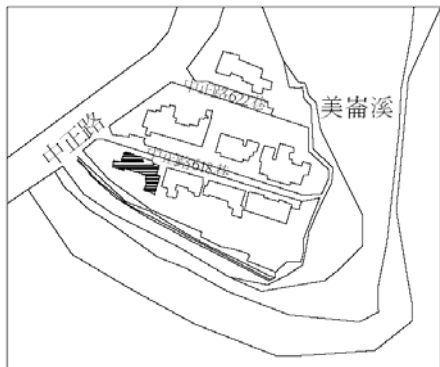
D 棟歷史建築右側立面已做水泥改建工程，尚有紅磚煙囪的基座，後方為擴建的水泥房間，右側空間為廚房與浴廁使用。



D 棟歷史建築背向立面的中央部份，也保有戶袋的遺跡，以及分隔兩戶後院使用的立柱。

表 2-8 E 棟歷史建築現況表

中正路 618 巷 1.2 號：歷史建築(建築測繪為 E 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築左側正面



歷史建築左側背面



歷史建築右側正面



歷史建築右側背面



損毀的小舞壁



大門



右側正面有違章建築包覆



左側門前的大樹



後院的大樹

中正路 618 巷 1.2 號：歷史建築(建築測繪為 E 棟建築)痕跡調查



E 棟歷史建築右側被鐵皮屋所包覆，有水泥圍牆，因鄰近中正路與中正橋，地勢有明顯的落差。



E 棟歷史建築右側緊鄰一棟大型鐵皮屋，目前作為民生社區資源與活動中心使用，另便於管理維護美崙溪畔日式宿舍之環境與安全。



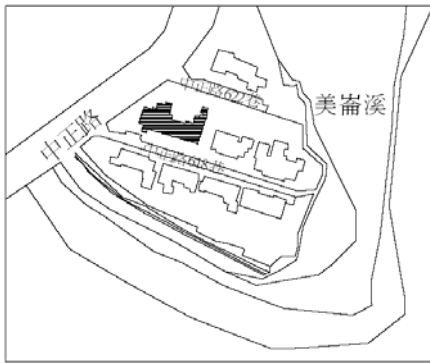
此圖由中正路往中正路 618 巷口拍攝，為 E 棟歷史建築(即圖片右邊)對面有美崙溪畔日式宿舍區內唯一的防空洞(中間)，因中正橋改建加高中正路的高度，使防空洞一部份被覆蓋。



中正路 618 巷歷史建築的後院，原為荒煙蔓草的雜林地，透過民生社區的民眾合力整理環境，創造此處成為散步休閒的小公園，右側為美崙溪畔的堤防，遠方為鄰近美崙溪畔的違章建築。

表 2-9 F 棟歷史建築現況表

中正路 622 巷 2.4 號：歷史建築(建築測繪為 F 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築正面



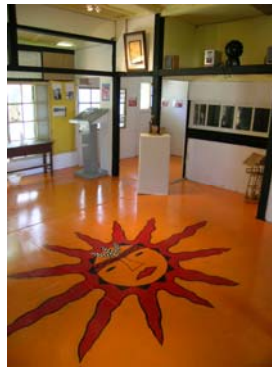
歷史建築右側正面及階梯



歷史建築左側背面



歷史建築右側背面



右側室內空間修造



後院的大樹



正立面、山牆及加建的違章建築



左側室內



被包覆的門柱

中正路 622 巷 2.4 號：歷史建築(建築測繪為 F 棟建築)痕跡調查



此圖由中正路向 622 巷 F 棟建築拍攝，中正路臨美崙溪畔日式宿舍有人行道，與 F 棟建築之間有鐵皮屋之擴建與加建，隔成另一戶使用，F 棟建築屋頂以浪板包覆作緊急搶修。



F 棟歷史建築背向立面，中央處有一棵區內最大的老榕樹，院子與巷內道路之間皆種植七里香。



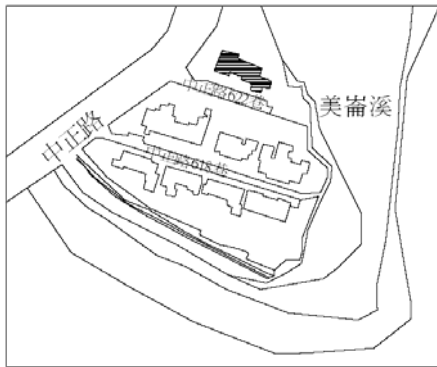
F 棟歷史建築兩戶之間的區隔，有水泥磚造之山牆設計，與中正路 622 巷 3.5 號之 G 棟歷史建築為相同的建築樣式，此兩棟歷史建築為僅次縣定古蹟(將軍府)之高階官舍。



F 棟歷史建築右側家戶內部目前由青輔會東區青年交流中心使用，成為守護此區的重要公共空間，舉辦多元的座談與志工培訓課程，另外也舉辦過小型的音樂會、影展，吸引民眾美崙溪畔日式宿舍空間之認識與再利用之討論。

表 2-10 G 棟歷史建築現況表

中正路 622 巷 3.5 號：歷史建築(建築測繪為 G 棟建築)



歷史建築位置圖



歷史建築左側正面



歷史建築右側正面及門口



歷史建築背面



歷史建築右側加建之建築體



水泥磚造煙囪



左側大門及階梯



歷史建築左側門口及圍牆



建築後側一角



右側前院的大樹

中正路 622 巷 3.5 號：歷史建築(建築測繪為 G 棟建築)痕跡調查



G 棟歷史建築正向左側之大門與紅磚砌成的階梯，不同於中正路 618 巷的初階軍官宿舍的階梯形式，門戶的形式也不相同。



G 棟歷史建築左側有兩根保存完好的水泥磚造煙囪，不同於縣定古蹟純粹以紅磚材質造型的呈現。



G 棟歷史建築兩戶之間區隔出第三戶的使用，左邊緊鄰山牆，兩側皆以空心磚圍牆區隔。



G 棟歷史建築左側住家立面，保有完整的日式宿舍的樣貌。

第三節 美崙溪畔日式宿舍之歷史背景調查

由於臺灣總督府公文類纂主要是民政方面的統治記錄，包括財政、經濟、產業、學務、機關組織編制、法律、命令制定等記錄皆包含於其中。軍政方面除據臺第一年曾實施軍政統治，有少許軍事文書外，軍事方面公文書所占比率極低。因此，本研究積極透過各方單位協助蒐集相關資料，歷史文獻蒐集途徑與狀況說明如下：

操作方式	對象/單位	蒐集狀況
圖書查閱	國家圖書館 國立中央圖書館台灣分館 東華大學圖書館 台灣文獻館	1. 蒐集花蓮港市街地圖。 2. 蒐集基地周邊相關資料。 3. 蒐集日治時期都市計劃相關文獻。 4. 日治花蓮地區軍方官舍資料幾乎缺無。 5. 電訪文獻館研究員陳文添先生及蕭碧珍小姐，資料有限。
訪問地方歷史及日式建築研究學者	陳鴻圖老師 潘繼道老師 李宜憲老師 陳信安老師	1. 查閱「日軍在台灣」一書（國史館印行）。 2. 潘老師曾訪問王天送老先生，得知曾去過將軍府換燈泡，當時居住者為印南先生。 3. 陳信安老師提供博士論文關於台灣總督府官舍建築標準資料及1945年美軍對台空照圖。
政府機關協力	花蓮市地政事務所 花蓮市戶政事務所 花蓮縣文化局	1. 地政事務所無登錄詳細的日治時期地籍資料 2. 此區為日治時期營所通(17戶寄留戶)戶籍資料，因涉及個人隱私問題，無法取得戶政事務所的原始資料。 3. 文化局協助公文的發送與軍方主管機關協調。
軍方相關機構訪查	花蓮縣後備指揮部 國防部軍備局中部地區營產管理處花東分遣所	1. 訪問前國軍管理承辦人員，蒐集民國時期住戶名冊。 2. 因花蓮相關的國防單位經整併人事調動，相關資料無所保存。
社區住戶協力	王佩雯(原將軍府住戶) 劉漢英(原將軍府住戶)	1. 協助聯繫軍方國史館資料之蒐集。 2. 提供中村明先生書信資料。 3. 提供田中昭至先生書信資料。 4. 提供當時將軍府週遭樣貌的描述訊息。
訪問日治時期之住戶	中村明(現年84歲，居住於日本)	1. 透過書信了解當時(昭和年間)的生活環境狀況，提供了珍貴的生活回憶做為歷史文獻。 2. 經電話訪問，因年事已高記憶有限，已無法再來參訪美崙溪畔日式宿舍。 3. 其父親在昭和19年曾為東部最高軍事指揮官。
訪問地方耆老	廖登興(現年79歲，花蓮人，曾為駱香林老師學生)	1. 中村為當時東部最高指揮官。 2. 中村因於大陸作戰腳受傷，行動不便，皆以騎馬代步。 3. 當時美崙溪畔日式宿舍區與對面的軍營都是軍事管制區，一般民眾不會進入此區域，所以知道的人不多。

由以上文獻資料蒐集，歸納出以下幾點說明：

一、考證興建年代

- (一) 在《日治時期台灣都市發展地圖集 1895-1945》中，發現西元 1910 年「花蓮港市區改正平面圖」，對照現今的美崙溪畔日式宿舍位置，其區域的建築群平面配置與現今建築空間配置有差異，尤其現今的花蓮市中正路 618 巷 9.10 號與中正路 622 巷內的建築完全不同。推測本區域空間裡的建築興建時期應於西元 1910 年之後興建。



圖 2-8 西元 1910 年花蓮港市區改正平面圖

(二) 西元 1912 年(大正 1 年)繪製的「台灣總督府公文類纂花蓮港市街」圖中，有守備三大隊以及現今美崙溪畔日式宿舍區域上有標示衛成分院的註記。配合前項「花蓮港市區改正平面圖」對照，原美崙溪畔日式宿舍區位有可能為衛成分院的院址(圖形像“凸”的形狀)。另根據「花蓮港廳報第十七號」，明治 43 年 12 月 28 日(火曜日)告示欄部份，提及第二守備隊的徵兵及志願兵身體檢查預定日期表顯示出，於花蓮港駐軍的部隊名稱為『台灣步兵第二聯隊第三大隊』。

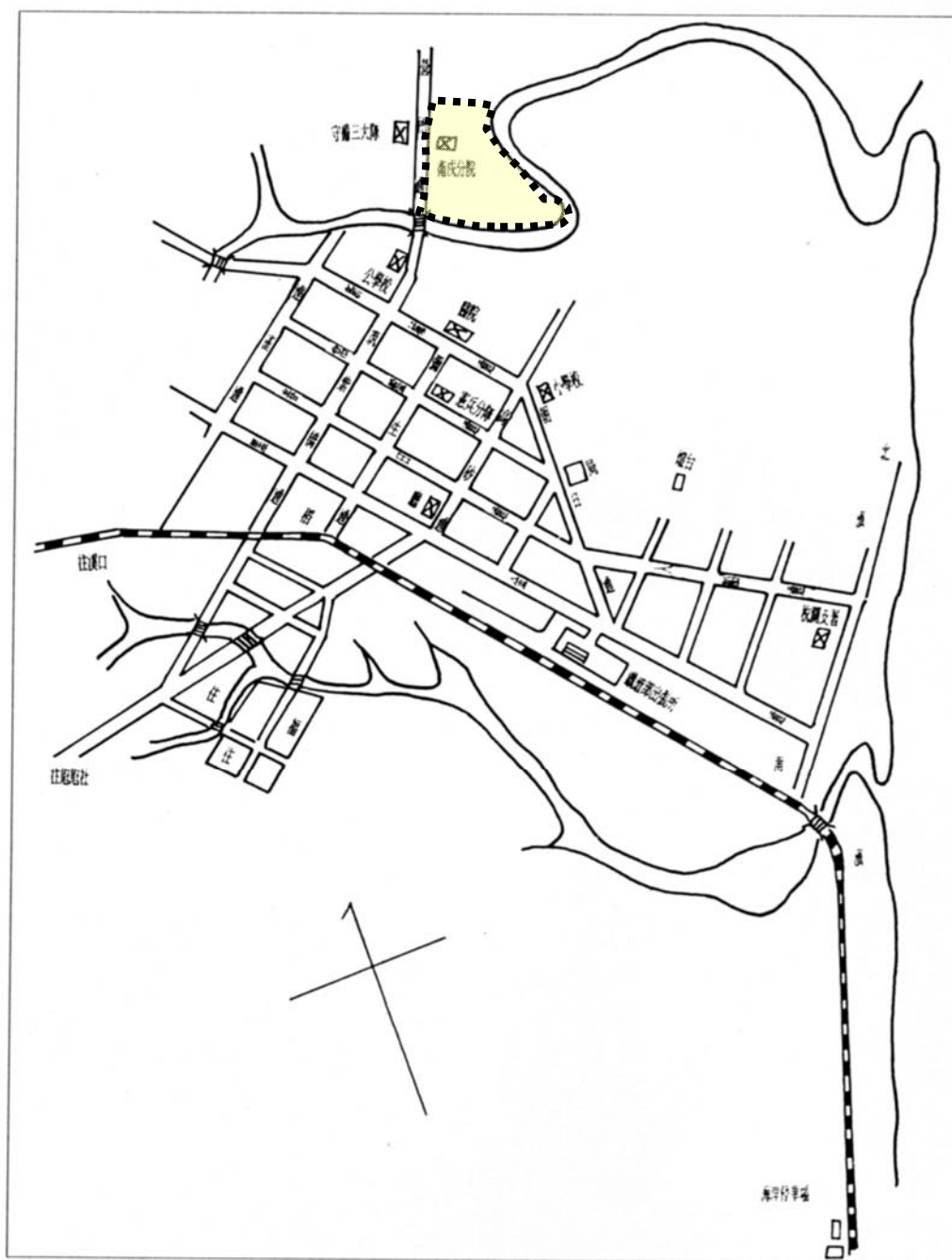


圖 2-9 西元 1912 年台灣總督府公文類纂花蓮港市街圖

(三)從中村先生的來信【詳見附錄一全文】中提到「昭和1~2年(西元1926-1927年)當我還是小孩子的時候也曾經在貴地居住過，那時家父的官階是中尉，但是並不是住在像府上那樣大的房子…」。⁷依據中村先生來信的回憶中，此區域興建年代應早於西元1926年(昭和1年)。

(四)查閱張家菁論文⁷中，發現西元1924年(大正13年)花蓮港廳報，第三五四號發布花蓮港街市區計畫變更，圖中顯示變更現今的中正橋⁸的位置，其中一段文字說明中正橋變更的重要意義：「在蘇花人行徒步道即將完工之際，當局為順利連接花蓮市區，乃於大正13年(西元1924年)2月12日，通過花蓮港市區計畫的部分變更案(如下變更圖)。將筑紫通橋(今中正路)加以拉直拓寬，增強了花蓮港市區向外發展的潛能。也因此，在大正15年(西元1926年)道路完工後，原屬平野區(如下地圖)的米崙即被劃入花蓮港街行政區域內，並由加禮宛警察官吏派出所改歸南濱水上警察官吏派出所管轄。」此歷史資料為影響美崙溪畔日式宿舍興建之重要因素。

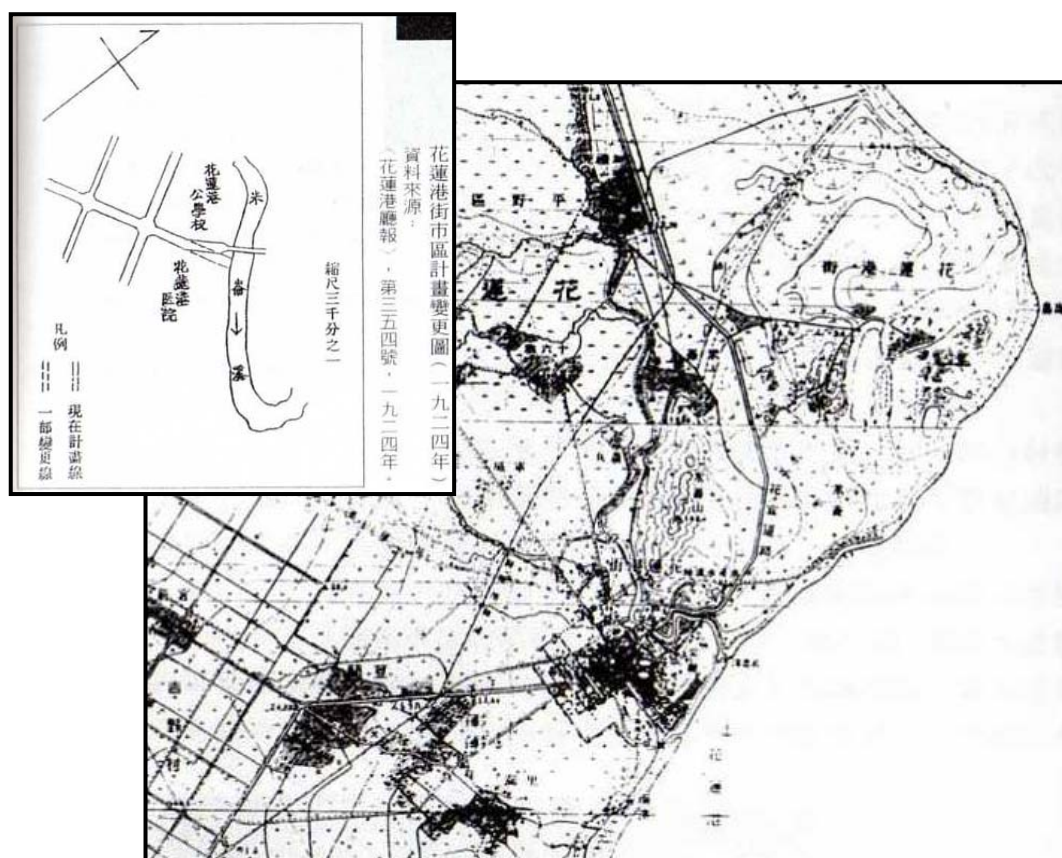


圖 2-10 西元1924年花蓮港市區計畫變更圖

⁷ 書名為《一個城市的誕生—花蓮市街的形成與發展》，1996。

⁸ 中正橋為日治時期的營所通橋或筑紫通橋。

(五) 西元 1928 年(昭和 3 年)的《花蓮港廳勢》中的「花蓮港市街圖」以及《花蓮港街勢一斑》，皆有分屯大隊與美崙溪畔日式宿舍地的建物區塊註記，圖上最重要的改變即中正橋被拉直拓寬形成現今的中美路連結至美崙地區。衛戍病院因道路改變過程中，而被納入分屯大隊的營區，先前美崙溪畔日式宿舍區域的建築也因道路拓寬拉直，道路偏向右側造成區域的土地面積變小，形成現今美崙溪畔日式宿舍區域的模樣，因此美崙溪畔日式宿舍的興建也因為中正路的改建而建造，此區的變革代表花蓮港都市的擴張與向北平原區(現今美崙地區)開發的濫觴。

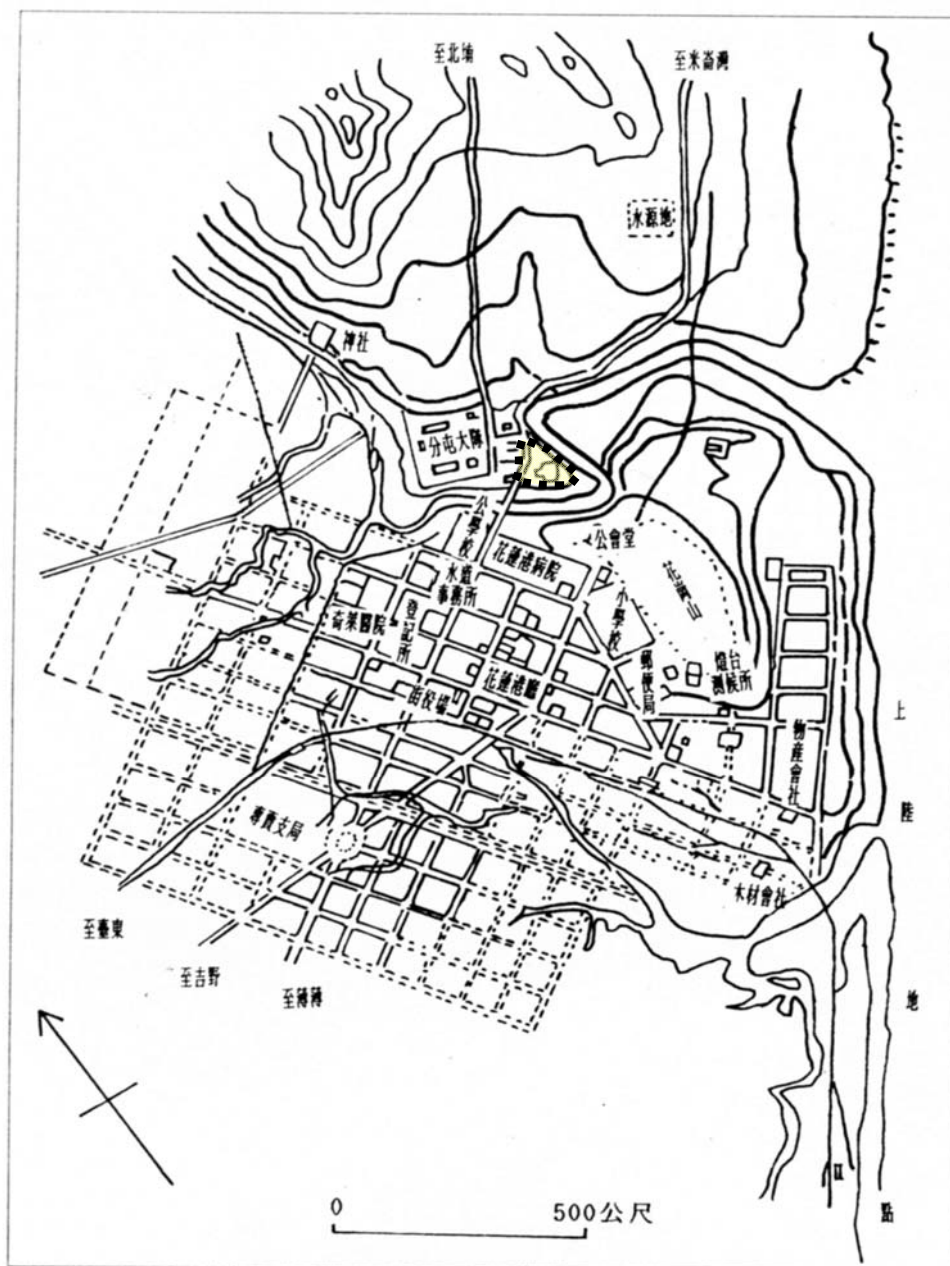


圖 2-11 西元 1928 年花蓮港廳勢花蓮港市街圖

(六) 西元 1931 年(昭和 6 年)的《花蓮港廳報》，「花蓮港廳管內圖」有花蓮港市街圖，地圖中於美崙溪畔日式宿舍區位上已有『陸軍官舍』的標示，顯示出築紫通橋的變更改建案創造了現今美崙溪畔日式宿舍興建的印證。



圖 2-12 西元 1931 年花蓮港廳報花蓮港廳管內圖

(七) 西元 1934 年(昭和 9 年)的《花蓮港市區計畫圖》發現，平原區的美崙地區已經過詳細的棋盤式道路規劃，並作為配合花蓮港產業發展與機關用地的使用。筑紫通橋的改建促使花蓮港都市的擴張，並銜接市區北方的美崙地區與現今的花蓮舊市區，美崙溪畔日式宿舍群即位於此樞紐地帶。

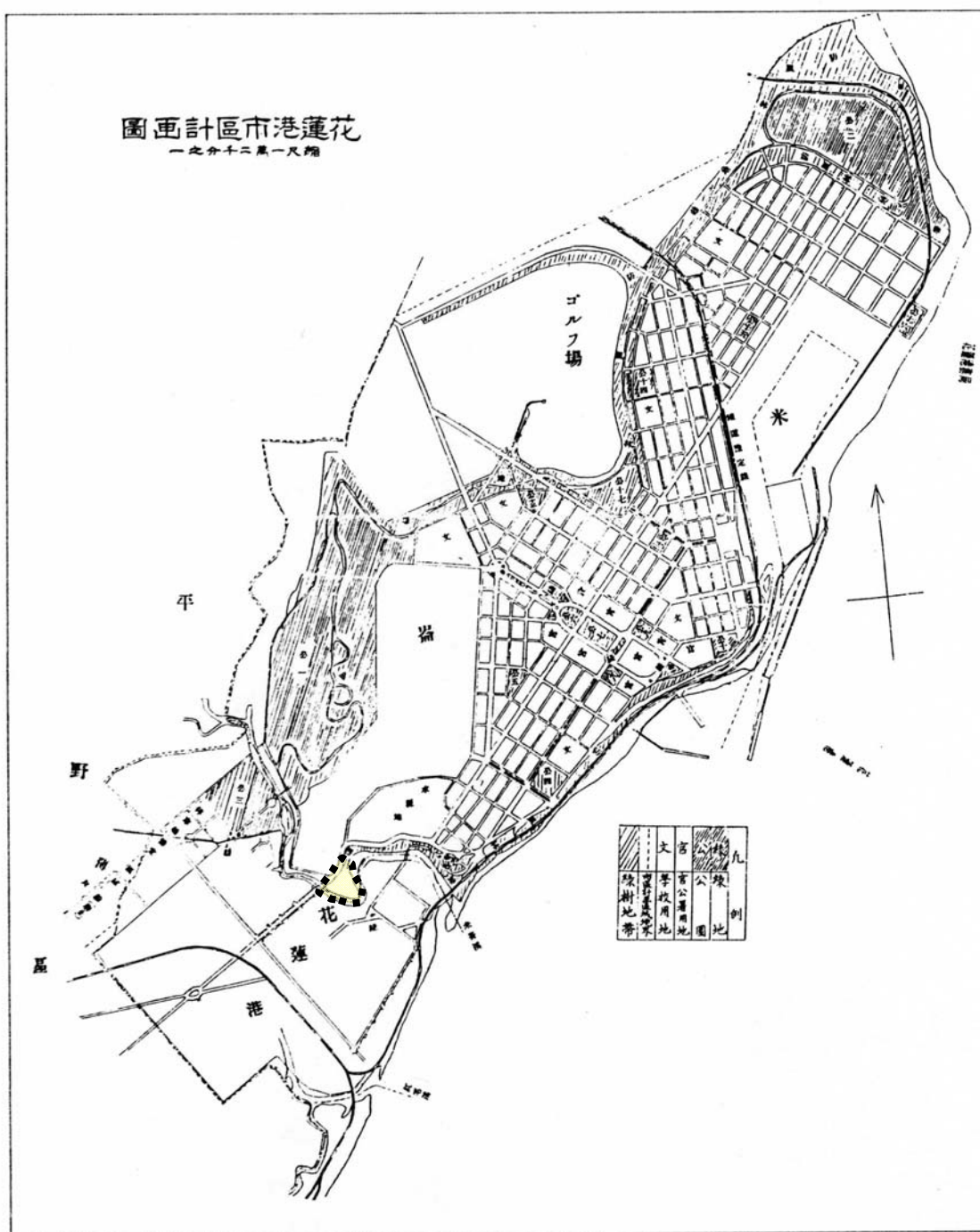


圖 2-13 西元 1934 年花蓮港市區計畫圖

(八) 在地區耆老訪談過程中，根據花蓮市民生社區居民一位退休的陸軍測量官陸鎮平先生口述陸軍營產所資料，本區日式房舍可能興建於西元 1936 年（昭和十一年），為日據時期花蓮港廳軍用宿舍。但本研究行文並前往國防部軍備局中部地區營產管理處花東分遣所調閱資料時，由於單位近幾年不斷整併與人事調動，資料已無所保存。因此，此口述資料無法考證，僅供參考。

(九) 另請教陳信安老師有關日式軍官宿舍的查閱資料與方法，陳老師提供西元 1944-1945 年美國海軍航空兵偵照繪製⁹（請參見下原圖區域放大）圖檔，這套圖主要是給美軍轟炸台灣都市重要官廳、軍事設施用地所需，所以官廳、重要地標與軍事設施皆特別詳細的標示，主要建築物的平面配置形狀都有出現。美崙溪畔日式宿舍群的位置也詳細的標示出來，並與現今八棟建築群的配置相符合。

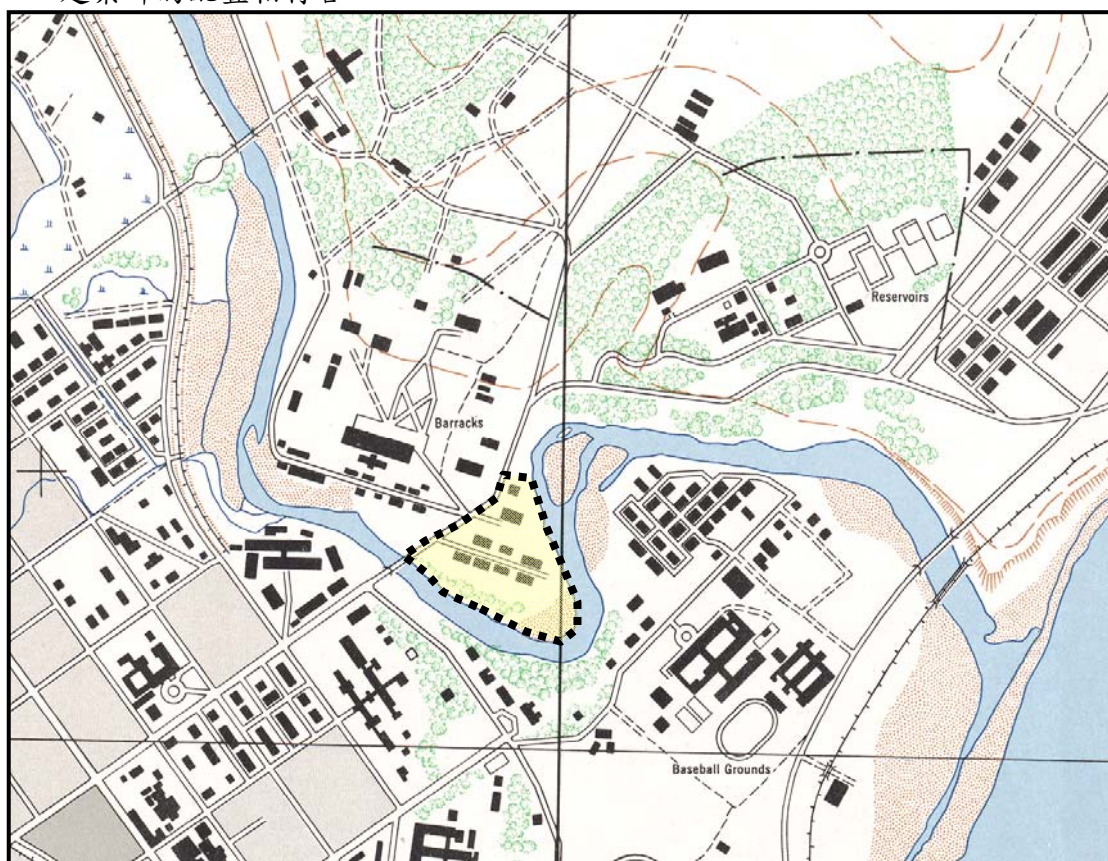


圖 2-14 西元 1944-1945 年美國海軍航空兵偵照圖

⁹ 原本應該是軍事機密，但已解密，已在美國德州大學（奧斯汀分校）圖書館收藏並放上網路。其配合美國情報相關單位共同標出圖中的地標。而台灣在日本時代的都市計劃圖，在昭和 12 年（西元 1937 年）以後就很少有圖檔記錄，而且軍事設施並不見得會在都市計劃圖內清楚標示，因此這批美軍繪製的都市地圖補充了台灣日本時代最後十年都市地圖史料的空白。

(十)小結

根據西元 1924 年(大正 13 年)花蓮港廳報，第三五四號發布花蓮港街市區計畫變更案，讓筑紫通橋拉直拓寬，配合花蓮港區的建築工程與促進美崙地區的都市計畫發布，美崙溪畔日式宿舍群應運而生，創造如此的特殊區位的時空環境，實為本研究的重大發現，美崙溪畔日式宿舍不僅是日治軍官宿舍群的意義，也見證花蓮港都市擴張的重要里程碑。

西元 1935 年(昭和十年)吉田初三郎繪製的大太魯閣交通鳥瞰圖中(見下頁圖所示)，有繪出美崙溪畔日式宿舍群的位置與房舍，與前者(昭和 6 年)(參見 p.44)的都市計畫圖相符合，故就地圖推測美崙溪畔日宿舍群興建年代推至西元 1931 年(昭和 6 年)之前。

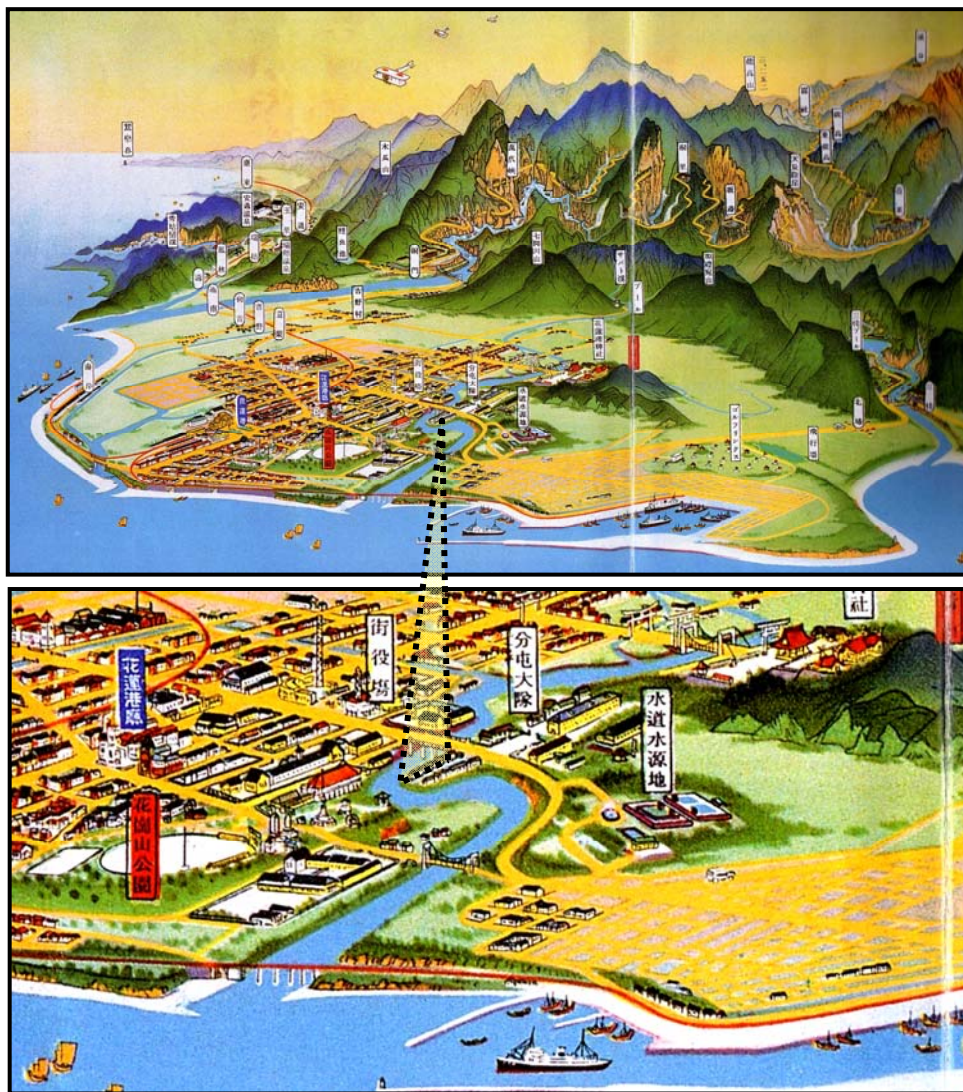


圖 2-15 西元 1935 年大太魯閣交通鳥瞰圖

根據中村先生(現年 84 歲)的書信往來提到「昭和 1~2 年當我還是小孩子的時候也曾經在貴地居住過，那時家父的官階是中尉，但是並不是住在像府上那樣大的房子，好像是住在府上附近的房子吧。但是由於之前沒有好好確認它的所在位置，所以現在詳細位置是在哪也不知道，總覺得很可惜…。記得西側後街入口附近有由水泥製成，像是大榕樹樹蔭的防空壕。被沿路上的板壁所包圍的幾間房子則是低階軍官所居住的。」

所以在昭和 1~2(西元 1926-1927 年)年期間，中村明先生(當時 2-3 歲)即已居住於此，因父親當時為中尉，所以還不是住目前的縣定古蹟(將軍府)，而是住在附近的初階官舍，也恰好符合當大正 13 年(西元 1924 年)所以發布實施筑紫通橋的拓寬拉直計畫，美崙溪畔日式宿舍群也因此興建。

本研究查閱歷史圖料時，發現昭和 7 年(西元 1932 年)的花蓮港市街商業名錄中，發現木材商行的分項中的有「玉置商店」與「義興木材店」，此兩家木材商店為現今美崙溪畔日式宿舍建築物樑柱與雨戶上所發現到的木材商號的字樣。「玉置商店」字樣於本研究委請李舒華設計師進行建築平立面測繪時所發現；「義興木材店」為縣定古蹟(將軍府)前住戶劉漢英先生在整理雨戶時，發現其中一片內側印有花蓮港義興木材店字樣。



圖 2-16 美崙溪畔日式宿舍木建材商行字樣

配合以上歷史圖面資料與中村明先生書信回憶相互比對之後，**本研究確實提出美崙溪畔日式宿舍興建年代為昭和初期(西元 1925 年)**，即筑紫通橋變更改建(西元 1924 年 2 月 12 日)的之後進行美崙溪畔日式宿舍的興建工程，中村明先生與父親中村三雄也於昭和 1-2(西元 1926-1927)年之間來此居住。

二、地政資料蒐集方面

(一) 調閱西元 1934 年(昭和 9 年)《花蓮港市區計畫圖》，〈花蓮港地籍圖〉清楚顯示當時花蓮港市區內的土地地籍編號，唯由市區過中正路的軍營與美崙溪畔日式宿舍之區域為空白。親自探訪花蓮縣地政事務所測量課詢問後，回應此為軍事要地的關係，可不必經地政單位登記，且此登記動作並無法令上的強制性，於地政局目前資料庫中亦無日治時期的相關資料可供查詢，故無法從地籍圖料上蒐集更進一步的建築測繪圖。

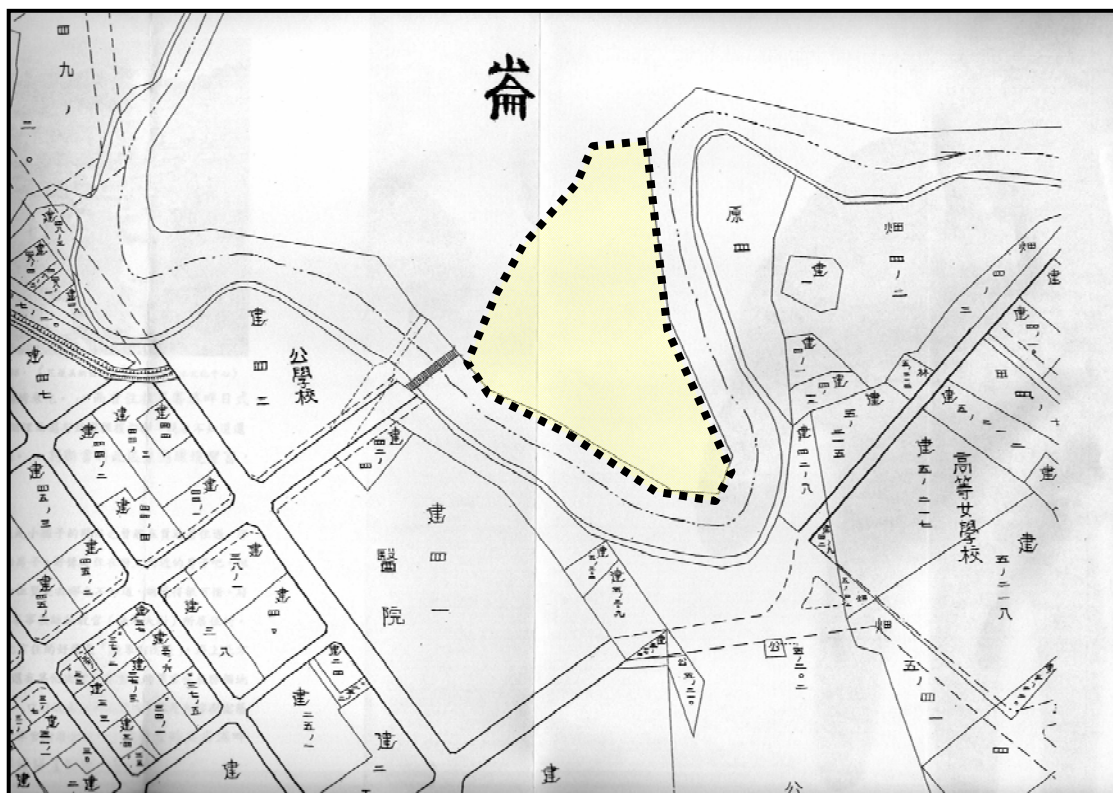


圖 2-17 西元 1934 年花蓮港地籍圖

三、訪問歷史學者資料蒐集

(一) 與花蓮教育大學潘繼道老師通信原文為：查過日治時期花蓮港街（市）地圖了嗎？可以問問文化局有沒有？或是找大一點的圖書館。以前的地圖，常常都會把居住者的姓氏標示出來。另外，以前的戶籍與地籍號碼一樣，很好找，可以找看看有沒有姓「印南」的人。日治時期並沒有「將軍府」這樣的名稱，據青少年公益組織黃榮敬先生說，當時為了搶救古蹟，而隨口說出來「將軍府」的名詞，結果大家就沿用了。因為日治時期當地為衛成分院（病院），屬於對面駐守軍人的醫院，當時住在將軍府位置的人，我在 2005 年初問王天送先生時（現在他已經生病了，無法再接受訪問，相

當可惜！)，他提到當地稱為「營所通」，當時在花蓮最高階的軍人是在現在松園（當時稱為兵事部）辦公的印南大佐（上校），絕對不是將軍，其下還有中村中佐（中佐）。印南的家在衛戍分院進去最大的那一間，應該就是將軍府的位置，當時王天送先生曾去修過電燈，因此知道是印南的家。查查看當時花蓮港街（市）有無「印南」這個人（但是軍事單位有時可能因為保密而未登記）。還有，就是問問國有財產局有沒有當時接收日產的相關資料，也許會有收穫。

此訊息經本研究到花蓮市戶政事務所查閱營所通（日治時期美崙溪畔日式宿舍群的街路名稱）之各戶籍人名資料中，並未發現以「印南」為名稱的人口資料。

另依據《中國方志叢書》〈台灣地區，194，台灣省台灣年鑑〉之第六至三十冊號（雙數冊）所表列的陸軍及武官職員錄（台灣軍少佐相當官以上名簿）中，其名錄登錄時間為大正 14 年（西元 1925 年）9 月 1 日至昭和 12 年（西元 1937 年）11 月 8 日止（其往後時間的名錄資料即無登錄記載），並無發現以「印南」為姓名的大佐級官職之人名。故無法考證日治時期的美崙溪畔日式宿舍是否有位印南大佐居住於縣定古蹟的高級官舍。

（二）與東華大學陳鴻圖老師通信原文：戰後軍方的接收清冊國防部有所謂“國防部檔案”（史政室），另國史館應有接收檔案，你可先參考劉鳳翰的《日軍在台灣》一書。

本研究閱讀相關資料之後，發現文中述敘東台灣的軍事資料不多，對於東部軍事描述的相關訊息過於簡短片面，並無法直接作為本研究之資料。國史館的國防部檔案調閱部份相關的事務，因文化局協助行文並與文建會中部辦公室相關陳辦人員商情，目前國防部各相關單位因業務權責問題，沒有相關承辦負責業務的人員，故無法提供美崙溪畔日式宿舍群相關的日治時期的文史圖面資料。

本研究查閱《日軍在台灣上、下冊》（劉鳳翰，1997，國史館）書籍文獻中，無直接關於花蓮港市街內的美崙溪畔日式宿舍群之相關文史圖料，唯書中對於日軍陸海（空）病院分佈要圖有加以說明；

另查閱原《日軍台南衛戍病院調查報告書 第二章歷史研究》內容提到：

「從 1903 年（明治 36 年）底開始，由於台灣日趨穩定，日軍乃計畫刪減台灣兵力，成為兩個旅團；日俄戰爭爆發，兩旅團之軍備制度延遲至 1904 年 4 月 1 日實施，廢除原台中第二旅團所屬軍備，而台北、台南、基隆與澎湖島等地軍備隊大致維持不變。到 1907 年 9 月 9 日（明治 40 年），日軍再度修正於台灣守備隊兵力，設置兩個守備隊司令部，兩個步兵聯隊及兩個山砲兵中隊，11 月 7 日由日本天皇親自授與台灣步兵第一、第二聯隊軍旗；其中第一守備隊司令部設置於台北，轄台灣步兵第一聯隊，台灣山砲第一中隊，另有步兵第一聯隊第三大隊分駐於台中；第二守備隊司令部則設置於台南，轄台灣步兵第二聯隊，台灣山砲第二中隊，**第二聯隊第三大隊則分駐於花蓮**、台東、玉里等地；於基隆及澎湖島兩地則設置要塞司令部。1907 年後台灣守備軍隊的軍備直到 1941 年（昭和 16 年）太平洋戰爭爆發後才有所改變；但由於 1936 年（昭和 11 年）衛戍病院制度改變，病院位址與此時期有出現重大差異。」

「1904 年以後的台南衛戍病院共轄有嘉義、鳳山、**花蓮港**、玉里、台東、高雄等地衛戍分院，其中嘉義、鳳山兩分院分於 1906 年及 1912 年撤除；玉里、台東兩衛戍分院則無詳細史料紀錄；**花蓮港分院可見 1907 年（明治 40 年）4 月 7 日《漢文台灣日日新報》報導：「花蓮港滯在中，木下教授慰問該地衛戍病院。」**另根據 1927 年（昭和 2 年）日軍《大日記乙輯》〈花蓮港各部隊建物其他震災復旧工事の内花蓮港衛戍分院病室其他復旧工事實施の件〉，**得知花蓮港衛戍病院於該年度遭到震災**，因此將災情呈報上級，請求修復。」

「根據《陸軍衛生制度史（昭和篇）》記載，明治時代終了 1912 年到 1936 年，台灣地區共設有台北、台南、基隆、澎湖島等四座衛戍病院。其中台北、台南兩地為步兵聯隊司令部所在地；基隆、澎湖島兩地原設有衛戍分院，基於設置要塞司令部所在地之故，概於 1912 年以前即由衛戍分院升格成為衛戍病院。在衛戍分院方面，《陸軍衛生制度史（昭和篇）》記錄 1930 年左右台灣地區共設有台北衛戍病院台中、宜蘭、北投及台南衛戍病院高雄、**花蓮港**、玉里、台東共七座衛戍分院。



醫護兵與衛戍病院

「1940 年（昭和 15 年）11 月紀錄的陸軍病院分院共有 6 所，包括台北陸軍病院宜蘭分院（台灣台北州宜蘭郡宜蘭街）、台北陸軍病院北投分院（台灣台北州七星郡北投庄）、**台南陸軍病院花蓮港分院（台灣花蓮港廳花蓮郡花蓮港街）**、台南陸軍病院嘉義分院（台灣台南州嘉義郡水上庄）、台南陸軍病院高雄分院（台灣高雄州高雄市壽町）、台南陸軍病院臺東分院（台灣台東廳台東郡台東街）」…「宜蘭、**花蓮港**

及台東分院於 1940 年（昭和 15 年）以前曾暫時封閉（陸上自衛隊衛生學校修親會，1990：p96），但台北陸軍病院宜蘭及花蓮港兩分院於同年重新開啓，並於原有病院內興建臨時病院構造物及連接廊道；兩分院重新啓用之理由主要根據台醫第 738 號公文，要求台灣各陸軍病院擴張病院患者收容力之故。…由上述文獻可知，1936 年至 1940 年間，日軍除了於台灣增加航空聯隊之兵力外，屬於後勤方面的病院設施共增設包括屏東、台中等地陸軍病院及嘉義分院，並要求各病院增加病患收容人數，而促使台北陸軍病院重新啓用宜蘭、花蓮兩地分院。」

以上文獻整理配合西元 1912 年（大正 1 年）繪製的台灣總督府公文類纂花蓮港市街圖中，圖文顯示「守備三大隊」以及現今美崙溪畔日式宿舍群位置所標示『衛戍分院』的註記，有重要的關連性。

另根據較晚期的 1945 年 12 月國軍接收日軍陸軍醫院詳表節錄花蓮港陸軍病院（即衛戍分院之前身）編列為台灣區第十醫院之資料，但其院址已變更不在原本的花蓮港第三大隊軍營裡或附近¹⁰。

表 2-11 西元 1945 年花蓮港陸軍病院資料表

名 稱	主 院 位 置	分 院	分 院 位 置
台灣區第十醫院 花蓮港陸軍病院	花蓮港郡池南	福住町分院	花蓮港市福住町

「總計台灣警備總司令部共接收日軍 10 座陸軍病院，28 座分院及 10 座分室。其中後撤以前的基隆、台北、澎湖島、台南等地陸軍病院應沿用原衛戍病院時期相關建築設施；屏東、嘉義、高雄等地新設陸軍病院則隨著陸軍軍種複雜化與機動化，三座病院於設置位址上即考慮病院與區域整體軍營設施之依存關係，與城市所在地（衛戍地）關係薄弱，正符合衛戍病院改稱陸軍病院之宗旨。相關病院於何時後撤已不得而知，推測戰爭末期多數分病院、病室乃借用其他建築，或為臨時搭建之建築設施。」

以上文獻所示花蓮港陸軍分院的院址改變可能因應當時軍種的複雜化與機動化，院區與軍營的依存關係，與城市所在地（衛戍地）關係已薄弱，且符合衛戍病院改成為陸軍並院之宗旨，更有可能因戰爭末期其病院、病室借用作為其他建築或臨時搭建之建築設施使用。

¹⁰ 資料來源：《台灣警備總司令部軍事接收總報告》，1946。

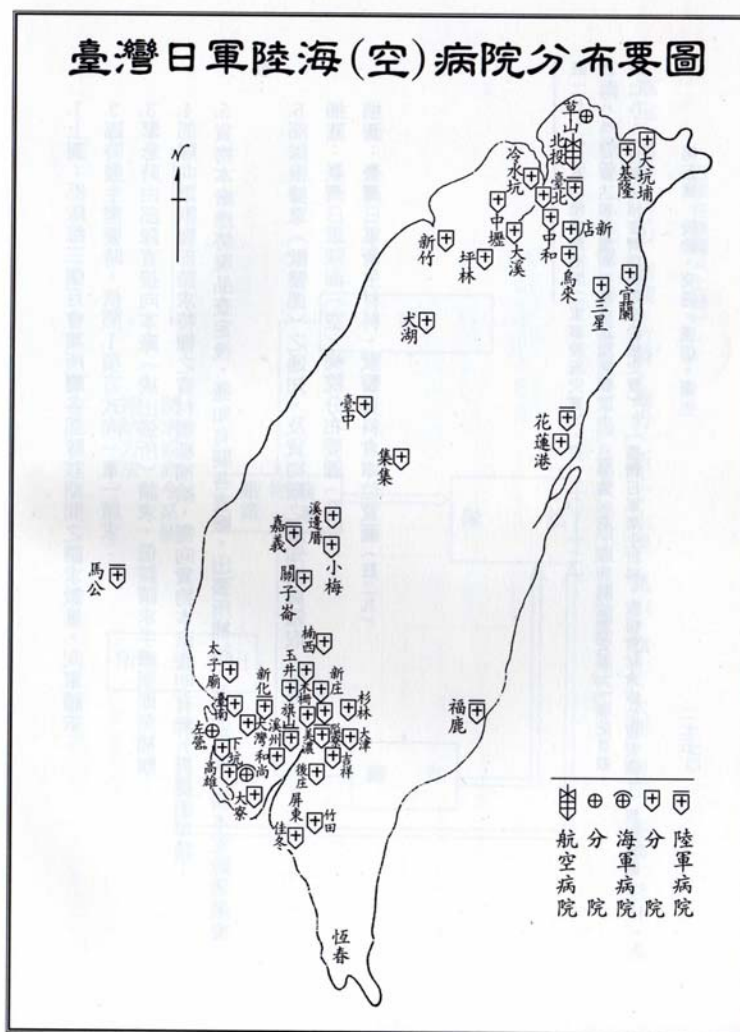


圖2-18 台灣日軍陸海(空)病院分佈要圖

(三) 與花蓮地方文史工作室李宜憲老師通信原文：我手頭上也沒有資料，不過我知道吉安慶修院裡有位翁純敏老師，她手頭上已有不少資料，不妨去那裡和她談談。

美崙溪畔日式宿舍群起初被發掘與保存運動的起始，與花蓮縣青少年公益組織的黃榮墩、翁純敏兩位老師的協力推動有關，與潘繼道老師描述將軍府的命名就是當時搶救古蹟與歷史建築群的時候，利用當時台灣光復後有一位退役上將軍志誠將軍所居住過，而後附近的民眾皆稱之為將軍府，因而得其名。

(四) 與成功大學陳信安老師通信原文：在官舍體制的部分，武官跟文官基本上使用同樣的標準，只是官員等級的區隔方式不同，文官分高等官與判任官，武官則結合軍方將、校、佐(尉)官的等級去分，在我的博士論文《台灣總督府官舍建築標準之研究》中有一些初步探討。先提供您一份剛出土不久的 1944 年美軍轟炸標定目標用珍貴地圖，圖

上標出所有花蓮港地區的日軍設施、廳舍與官舍，相信有助於你們的研究。

依據陳信安老師所提供的資料整理其官舍演變如下：

台灣總督府「官舍建築標準」制度變遷，分別依據判任官以下官舍設計標準（西元 1905 年）與台灣總督府官舍建築標準（西元 1922 年）之制定而分為三個時期：

第一期（西元 1895-1905 年）：係由各機關自行概分官舍等級，較著重官舍使用者之分配方式，並未訂定統一的官舍建築標準。

第二期（西元 1905-1922 年）：為第一代「官舍設計標準」實施時期，僅制訂判任官舍的規範「判任官以下官舍設計標準」與 1917 年之局部改正，高等官舍並未納入規範。

第三期（西元 1922-1945 年）：為第二代「官舍建築標準」實施時期，將高等官舍與判任官舍整合於一個「台灣總督府官舍建築標準」之中，其中判任官舍係重訂新制，高等官舍則為新增訂之標準。

表 2-12 台灣總督府官舍等級名稱變動表

年代	西元 1895-1905 年	西元 1905-1922 年	西元 1922-1945 年
官舍等級	高等官舍	高等官舍	高等官舍第一種
			高等官舍第二種
			高等官舍第三種
			高等官舍第四種
	判任官舍	判任官甲種官舍	判任官甲種官舍
		判任官乙種官舍	判任官乙種官舍
		判任官丙種官舍	判任官丙種官舍
		判任官丁種一號官舍	判任官丁種官舍
		判任官丁種二號官舍	

日治時期總督府官舍案例等級與名稱，在官舍建築標準三個分期中，可依特定之原則分別加以識別：

（一）、識別西元 1895 年-1905 年間所興建之官舍種別

識別西元 1895 年-1905 年間所興建之官舍種別，需以當時該機構主管機關自訂的規章為基準，所識別之官舍種別亦僅適用於該機構內部之歸類。至於此時期之高等官舍以及判任官舍的詳細等級，則由於當時官舍標準尚未確立，在名稱上仍以統稱為「高等官舍」及「判任官舍」為宜。

（二）、識別西元 1905 年-1922 年間所興建之官舍等級

識別西元 1905 年-1922 年間所興建之官舍等級，需先界定其為高等官舍或判任官舍。其中判任官舍等級，可以西元 1905 年所制定「判任官以下官舍設計標準」以及其在西元 1917 年之改正標準「判任官官舍

標準改正」作為識別之基準，而賦予判任官甲種官舍、乙種官舍、丙種官舍、丁種一號官舍，丁種二號官舍等明確之分級。至於此時期之高等官舍等級，鑑於當時標準尚未確立，仍以統稱為「高等官舍」為宜。

（三）、識別西元 1922 年-1945 年間所興建高等官舍與判任官舍等級

識別西元 1922 年-1945 年間所興建高等官舍與判任官舍等級，需以西元 1922 年所制定「總督府官舍建築標準」作為識別之基準，而賦予高等官舍第一種、高等官舍第二種、高等官舍第三種、高等官舍第四種，以及判任官甲種官舍、判任官乙種官舍、判任官丙種官舍、判任官丁種官舍等八種明確之等級。

由於日治時期總督府官舍標準依其年代之不同，亦有相當大之差異；欲識別一棟日治時期總督府體系官舍案例之種別或等級，皆應比對該建築室內面積大小、基地總面積大小、空間內容、形式風格、使用者所屬單位與級職...等條件，參照上述該建築創建年代之相關官舍規章或標準，方可適切還原該官舍最初興建時之等級，不致發生時空倒置與錯植誤判之狀況。

另參考陳信安老師提供 1944-1945 美國海軍航空兵偵照繪製資料，佐證美崙溪畔日式宿舍於日治晚期的城市歷史地圖與現今狀況之對照。

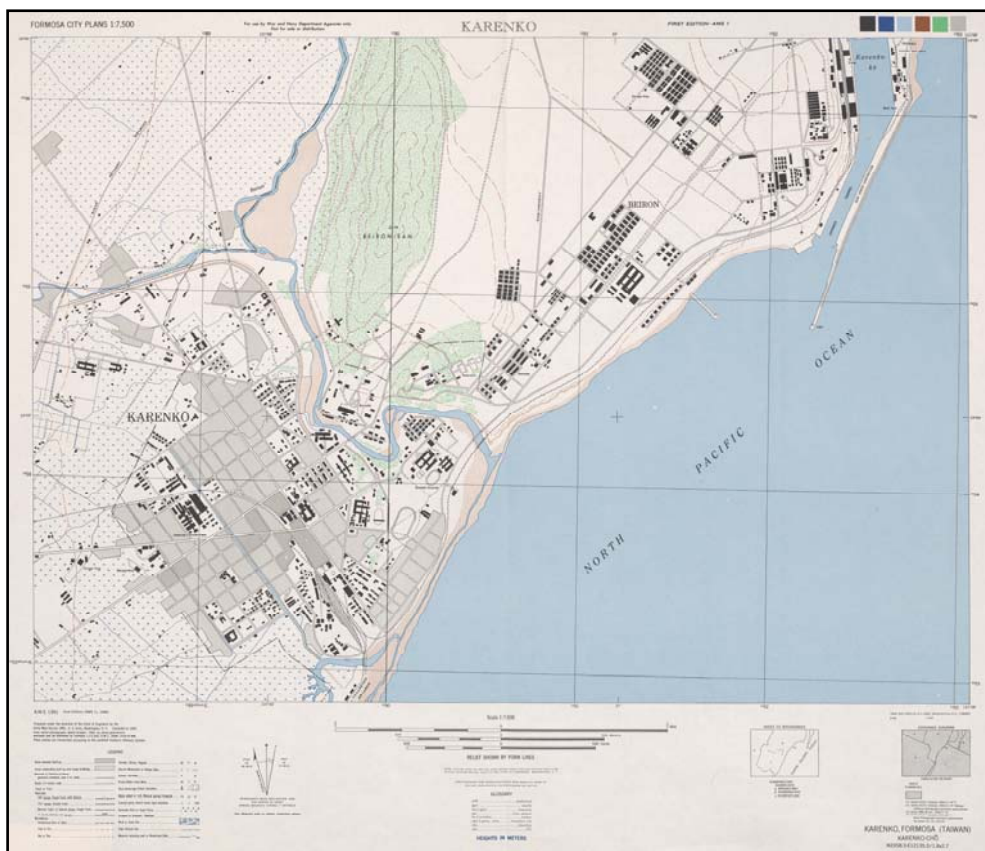


圖 2-19 西元 1944-1945 美國海軍航空兵偵照圖-花蓮港全區¹¹

¹¹ 資料來源：http://www.lib.utexas.edu/maps/ams/formosa_city_plans/txu-oclc-6565987.jpg

第四節 美崙溪畔日式宿舍歷史空間回顧

一、美崙溪與美崙溪畔日式宿舍群環境變遷

最早居住美崙溪畔的南勢阿美族，其族語稱美崙溪溪口一帶為 Parik，為鬼頭刀魚之意¹²。再依據原住戶口述「阿美族的朋友，會舉行一年一次的捕魚季，大約在 5-6 月之間，整條美崙溪兩岸綿延約 5-600 人，大家抓完魚，就現場烤來吃。」。

而曾住在美崙溪畔日式宿舍的中村明先生來信中，也提到「以前在南側裡面還有好幾棵檳榔樹，現在不知道還在不在，果實生長豐碩，時常都會有阿美族的人來採集。」。在地方耆老訪談中，廖登興先生也對美崙溪畔



(資料來源：潘小雪、黃錦城，《花蓮美術發展史》，1998。)

阿美族捕魚祭的活動印象深刻，大約是 3-5 月之間會舉辦此活動，此活動常吸引日本人與花蓮民眾的圍觀並參與活動，是當時地方有趣的文化景觀。為此可判斷當時此區生態環境豐富，南勢阿美族人經常使用此空間。

再根據中村明先生來信中的描述，「當我還是小孩子的時候也曾經在貴地居住過，那時家父的官階是中尉，但是並不是住在像府上那樣大的房子，好像是住在府上附近的房子吧。但是由於之前沒有好好確認它的所在位置，所以現在詳細位置是在哪也不知道，總覺得很可惜。府上正對面的房子到昭和 19 年的春天為止，是當時中學軍事教練的教官（陸軍大尉）所居住的。那間房子靠部隊的那邊（也就是靠近道路的那側）的北方住的好像是「陸軍病院長」。府上北方所住的

¹²撒奇萊雅人稱為 Bazik，阿美族稱為 Barik(或 Parik)，指的是一種魚類(鬼頭刀)。奇萊平原中間，美崙山一枝獨秀，像是一隻魚從水中跳出，因而得名。(參見 p. 63 米崙山之歷史地理介紹)

則是接下來會提到的「俘虜收容所長」，我記得還有其他比家父官階低的軍官住在那個地區，至於南邊住的是誰我就沒有記憶了。記得西側後街入口附近有由水泥製成，像是大榕樹樹蔭的防空壕。被沿路上的板壁所包圍的幾間房子則是低階軍官所居住的。」依據中村先生的來信內容，配合都市計畫圖還原當時美崙溪畔日式宿舍空間配置如下圖。日文信件全文翻譯請詳【附錄一】。

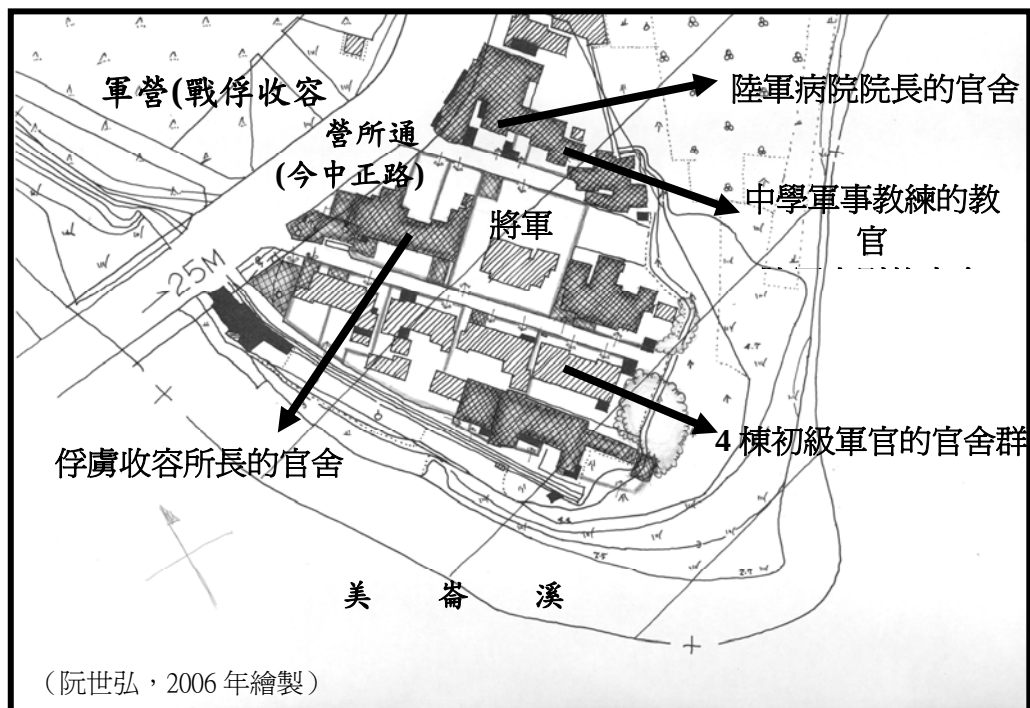


圖 2-20 中村明回憶昭和 17-19 年間美崙溪畔日式宿舍居住狀況示意圖



圖 2-21 日治時期美崙溪畔風景明信片

上圖為美崙溪畔日式宿舍群之明信片(已絕版)，左側為公小學及筑紫通橋

(所營所通橋)，右側後方兩層樓的為分屯大隊(日治時期的軍營)，右前方即為八棟美崙溪畔日式宿舍群以及美崙溪和沙岸地形。

二、美崙溪畔日式宿舍空間變遷軌跡—縣定古蹟(將軍府)之建築與環境還原

(一) 住戶資料追查

1. 日據時期營所通戶籍資料查詢到中村明先生的資料(編號 32 冊營所通寄留戶 1-17 戶與美崙 45 番戶戶口資料)，但因資料珍貴並涉及個人隱私，花蓮市戶政事務所主管人員無法答應翻拍。僅以手寫抄錄中村明先生當時住戶的資料，整理如下表所示：

表 2-13 中村明家戶成員表

戶口關係 (成員)	姓 名	備 註
戶長	中村三雄 (明治 28 年生)	昭和 17 年 3 月 25 日—19 年 4 月 20 日住營所通 11 番戶。 昭和 19 年遷往美崙 45-4 番戶
妻子	中村房子	昭和 19 年 9 月 3 日遷移鳳林郡鳳林街上大和 86 番之 5
長男	中村明(大正 13 年 11 月 16 日生)	昭和 17 年 9 月 12 日寄留
二女	中村節	同母遷往鳳林
三男	中村龍彥	同母遷往鳳林
三女	中村偕子	同母遷往鳳林
四男	中村勝彥	同母遷往鳳林
同居寄留人	前田房子(大正 2 年生)	
同居寄留人	李氏也好(昭和 3 年生)	
雇人	安田梅子(昭和元年生)	

(二) 住戶空間環境調查

根據中村明先生來信中的描述，「府上現在有著氣派的街門，但是以前是由籬笆以及高約 1.6 公尺淡茶色、貼磁磚且相當厚實的木製門柱所構成的大門，可是那扇大門卻一次也沒有使用過。在房子旁邊有一棵據說是花蓮港最高大的椰子樹，每次要掃落葉都很辛苦。以前在南側裡面還有好幾棵檳榔樹，現在不知道還在不在，果實生長豐碩，時常都會有阿美族的人來採集。以前那附近還有棵很大、結實纍纍的文旦樹。在靠近西邊內側的地方還有咖

啡樹，記得當時每次都很期待喝到祖母特製的手工咖啡。房子的附近還有龍眼樹跟榕樹。現在長滿綠草的前院，以前從玄關到大門的之間以一棵小榕樹為中心形成一個小圓環，使得玄關變得很隱密。在庭院左側還種了幾株木瓜跟為了增加糧食而栽種的地瓜田。其實我們那個時候還覺得，如果能在多種芒果跟釋迦的話就更好了。在庭院右側我的房間前面，還曾經發現到蠍子，那還是我第一次看到蠍子。我還記得庭院內到處都有龍蛇蘭和棕櫚樹，在廚房入口的地方還放了鳥籠跟一些雜物。」；此外，經拜訪最後居住於縣定古蹟(將軍府)的前住戶劉漢英先生，提及當時房子大門前兩側的庭園有兩棵老松樹，進入縣定古蹟(將軍府)入口處的左側角落有一馬槽，為當時飼養家中駿馬的位置，但已被拆除；當時沒有現在的空心磚圍牆，是用很多不同的矮樹與植栽所形成的綠色圍籬，有定期修剪整理；剛住進時有很多的老樹，卻因為每年的颱風肆虐，大樹傾倒，記得有松樹、榕樹和一些果樹，這些樹木不少被怡園度假村的員工運回園區栽植…。依據上述兩者的狀況，將當時縣定古蹟戶外重要環境狀態整理如下：

1. 大門為高約 1.6 公尺淡茶色、貼磁磚且相當厚實的木製門柱所構成。
2. 圍牆為栽種綠色植物所形成的圍籬，並有定期修剪整理。
3. 前院左右兩側各有一棵老松樹
4. 玄關到大門的之間有一棵小榕樹為中心形成一個小圓環
5. 進入大門左側角落有一馬槽飼養駿馬



圖 2-22 日治時期花蓮港分屯大隊的大門

(三) 縣定古蹟形成時期與重要事件調查

根據中村明先生來信中的描述「戰前，在被稱為花蓮港廳花蓮港市的地方，府上所在的位置為「花蓮港市兵營所通 11 號戶」。由「營所通」這條路和「花蓮溪」這條河川所形成的三角形區區域，居民皆是從高階軍官到低階軍官不等的軍人。但是與其說是拘謹，更有一種被解放的氛圍，是和附近的商店街不同的獨特氣氛。貴府的屋舍正是世代最高階軍官所居住的「以傳統自豪的高貴房舍」。

昭和 1~2 年當我還是小孩子的時候也曾經在貴地居住過，那時家父的官階是中尉，但是並不是住在像府上那樣大的房子，好像是住在府上附近的房子吧。但是由於之前沒有好好確認它的所在位置，所以現在詳細位置是在哪也不知道，總覺得很可惜…。記得西側後街入口附近有由水泥製成，像是大榕樹樹蔭的防空壕。被沿路上的板壁所包圍的幾間房子則是低階軍官所居住的。

現在兵隊駐守的官舍的正對面是以前兵營的所在地，在戰爭中不知不覺就變成了「俘虜收容所」。收容新加坡的英軍最高指揮官阿瑟·普西佛(Arthur Percival)、香港總督以及英美兩國的將軍們由台灣高砂族義勇軍隊守衛，不過記得沒看過其他階級較低的英美籍士兵。大概看到的都是將軍或是副官們吧？我也不太清楚就是了。有時會看到穿著像作業服之類服裝的人，也有人會穿著相當正式的軍帽及軍服。

…亡父(中村三雄)曾經待過的官署是「花蓮港陸軍兵事部」，主要的工作內容是處理徵兵事務、預備士兵們的統籌事務等。昭和 13 年家父在北支受傷後，就持續在廣島、台北、貴地等地從事一些事務性的工作。昭和 19 年初夏時分到兵事部就任後，由於戰況惡化，聽說家父以花蓮港以南包含台東、台南、高雄等地的陸海混合旅團長的身份回歸第一線迎接終戰。我們大概在府上那個地方住到昭和 19 年的五、六月左右吧。(昭和 19 年十月的台灣外海空戰時，我人在台北的學校就讀但加入了日本內地的海軍部隊。另外雖然詳細情形我也不太清楚，那個時候家人們都在鳳山？避難。)」

透過中村先生的書信內容得知以下重要的訊息：

1. 縣定古蹟(將軍府)建造年代早於昭和 1~2 年興建，但當時他的父親中村三雄官職為中尉，尚未居住於現今的縣定古蹟(將軍府)，當時住址為營所通 11 番戶(依此資訊向花蓮市戶政事務所調查到中村明先生戶口資料)。
2. 美崙溪畔日式宿舍群隔中正路對面的軍營為當時日治時期最早(明治末期大正年間)的「台灣步兵第二聯隊第三大隊」兵營所在地，軍營使用一直延續到昭和 19 年太平洋戰爭開始，轉變成為戰俘收容所，並收容過新加坡的英軍最高指揮官阿瑟·普西佛 (Arthur Percival)、香港總督、英美兩國的將軍們以及台灣原住民義勇軍的地方。
3. 中村明先生之父親於昭和 13 年於北支作戰(當時的徐州會戰，當時的官位為中尉)受傷後，就持續在廣島、台北、貴地等地從事一些陸軍行政的事務性工作，於昭和 15 年左右住進縣定古蹟(將軍府)，當時的官位為中佐，直到昭和 19 年於「花蓮港陸軍兵事部」(即現今松園別館)負責處理徵兵事務、預備士兵們的統籌等事務(此時的官位已是大佐)。太平洋戰爭期間中村明先生之父親以花蓮港以南包含台東、台南、高雄等地的陸海混合旅團長的身份指揮軍隊作戰(即為當時東部最高的軍事指揮官)。(中村三雄官階變化經過電話訪問得知。)
4. 中村先生描述到最後終戰時，他人在台北念書並加入海軍部隊，而家人則前往鳳山?避難…，根據花蓮戶政事務所調查戶口資料得知，中村明的家人是遷往花蓮縣鳳林鎮，當時的鳳林郡鳳林街上大和 86 番之 5 居住。而後因終戰結束故都已回歸日本居住。

三、美崙溪畔日式宿舍周遭相關歷史地理名詞

(一) 由台灣堡圖(西元 1904 年，遠流出版公司調製)文獻整理如下：

1. 由資料得知美崙溪畔日式宿舍地理區位之特性：

蓮鄉行政區劃地名演變對照表中，得知本區域過去隸屬的行政區在清代末年街庄名為「軍威庄」，民國九年實施地方制度後街庄名為「平野區」，大

字名為「軍威」，民國五十年後其位於美崙溪畔日式宿舍群行政里界則改名花蓮縣花蓮市民生里至今。顯現當時以軍威之名係為重要的軍事要地。

2. 根據台灣地名辭書卷二-花蓮縣地名釋義內文提到：

「軍威、農兵、宮下—清嘉慶 17 年(西元 1812 年)，漢人到今國聯、國民(國民里已併入國強里)一帶開墾，又稱「軍威園」。光緒初年，清兵進駐花蓮，曾在此地紮營，改稱軍威(今國盛里)，及花蓮新站前，又因清兵屯墾，附近稱為「農兵」(今國強里農兵橋附近)。昭和 12 年(西元 1937 年)日本當局把軍威、農兵兩地合併，稱為「宮下」，意思是指其在神社(花蓮港神社，今忠烈祠)之下的範圍。」

(二) 台灣地名辭書卷二-花蓮縣，地名釋義，整理相關重要歷史地理名稱如下：

1. 築港

即今花蓮港。「築港」原本為動詞，後來卻成為了名詞。日治時期，台灣總督府指定花蓮溪口至美崙溪口長約 4 公里的弓形海岸，為輪船寄泊地，但由於物資輸出入量數量漸增，且港口灘寬水淺，船隻往往必須停泊於數公里外，再以小船及人力接駁貨物。尤其冬季氣候惡劣，浪高潮險，人、物皆危，所以築港之聲浪不絕。幾經後任花蓮港廳長江口良三郎與豬股松之助等人屢次建議，及陸上聯外交通改善，台灣總督府終於在昭和 5 年(西元 1930 年)通過花蓮港築港案，直到昭和 14 年(西元 1939 年)10 月 2 日竣工(張家菁，1996：120-125)。

2. 拔便、北濱

清代，美崙溪口稱為「拔便」(撒奇萊雅人稱為 Bazik，阿美族稱為 Barik)，美崙山則稱為「八螺仔山」。據說花崗山原是撒奇萊雅族「拔便社」(Bazik)的墳地，黃阿鳳率 2200 人乘帆船由美崙溪口溯溪抵十六股，當時美崙溪口就叫「拔便港」。之後取其因「拔便」演變為「北濱」。

3. 美崙、米崙

昔稱「米崙」，地名緣起於砂婆礑溪舊名「米浪」及「鯉浪」之音。民國 40 年(西元 1951 年)改稱為「美崙」，本來僅指砂婆礑溪下貫穿市區地帶，

如今指的是美崙山及東麓一帶高地，包括民勤、民德、民樂、民立、民政、民意等里。鯉浪港即美崙港之意。

4. 陸軍港

即美崙溪口，在清朝負有運送官兵到豐川保護居民的功能，也因此被稱為「陸軍港」。而另一種說法是陸軍港到日治時期才出現。日治時期，原本有兩個步兵中隊駐屯花蓮港，以使番人(原住民)居多的東部地區之治安得以維持。明治 39 年(西元 1906 年)，「威里社事變」發生後台灣步兵第二聯隊下之第三大隊於同年 10 月 1 日正式分屯駐紮，原先兩個中隊則分別前往璞石閣(玉里)及卑南(台東)。兩年後，佔地約 5 萬坪的兵營落成於戰略地位極佳的米崙山(美崙山)下，除營舍外，上有專屬之衛戍病院。昭和七年(西元 1932 年)十月十一日，花蓮港分屯大隊忠魂碑落成時，舉行駐軍二十五週年紀念。時至今日，穿越中正橋至東區警備司令部(即當時之兵營)這一帶，老一輩仍繼續沿用著當時的「陸軍港仔」的稱呼(張家菁，1996：96-97)。

5. 美崙山、八螺山、鰲魚山

撒奇萊雅人稱為 Bazik，阿美族稱為 Barik(或 Parik)，指的是一種魚類(鬼頭刀)。奇萊平原中間，美崙山一枝獨秀，像是一隻魚從水中跳出，因而得名。美崙山標高有 108 公尺。美崙山位於花蓮市中心地帶，政府單位多位於東側；西側隔著尚志路與美崙溪相鄰。美崙山的周圍，東北側有高爾夫球場，南側有軍營、美崙溪畔日式宿舍群以及與美崙溪相隔的花崗山運動公園、南濱公園，東南側即美崙溪出海口、前山林事業所、花蓮女中、菁華橋及北濱公園、太平洋。美崙山舊稱有「鰲龜山」、「八利山」、「八螺山」、「米崙山」等。光緒 4 年(西元 1878 年)「加禮宛社事件」發生，當年冬天，清軍營官吳立貴在米崙山(即美崙山)北端的西側作義塚，並立碑紀念，其碑文中間寫著「鰲魚山義塚」，可見美崙山於清領時期有此稱呼(申慶璧，1994，205、208、222)。民國 40 年(西元 1951 年)改稱為美崙山後沿用至今。由於其地理位置及高度，使之成為花蓮的軍事要地，自清朝開始就有軍隊駐紮於此；二次大戰時日軍亦在美崙山下修築碉堡、地道等設施以及成立重要的分屯軍隊在此駐紮；國軍亦駐紮於此，故山上可見到不少軍事碉堡。此外，美崙山上另有忠烈祠、總統府衛士墓園等歷史性建築。

6. 陸軍崎、美崙坡、美崙斜坡

從日治時期，美崙斜坡下就有陸軍屯駐。其往美崙地區的斜坡，在日治時期稱為「陸軍崎」，現在多稱為「美崙坡」或「美崙斜坡」。

7. 花蓮港神社、忠烈祠

忠烈祠原址為日治時期的花蓮港神社，供奉天照皇大神、北白川宮親王及鎮護新土地的造化三神(大國魂命、少彥名命、大己貴命)。原神社階前有五座石燈籠，白色山石鋪成之參拜大道，經原為吊橋之「尚志橋」延伸至中山路口，但之後因開發建設、原有之神社，也於民國 70 年(西元 1981)改建為仿中國北方建築之忠烈祠。民國 77 年(西元 1988 年)花蓮市公所委託台灣省住都局進行規劃，將美崙山規劃為「美崙山公園」以供民眾使用，而有健康步道、觀景亭、兒童遊戲場、停車場等公共設施。

8. 松園(歷史資料整理自花蓮縣地方文化館歷史沿革)

「松園別館」約建於 1943-1944 年，為日軍在花蓮最高軍事指揮中心——「兵事部」(相當於兵役課)辦公室，與附近的「放送局」(民國 33 年 5 月 1 日設立，現中廣公司花蓮台)、「海岸電台」(長途電信管理局，現中華電信)、自來水廠(自來水公司美崙淨水廠)等皆為當時美崙山重要建築。

此園在日治時期曾是高級軍官休憩所，傳言日本神風特攻隊出征時也會在此接受天皇賞賜的「御前酒」，增添許多想像空間。事實上，神風特攻隊住在南機場或北埔機場旁邊，隨時準備出征，南機場就是現在的知卡宣公園附近。

日本戰敗後，此地由共產黨及國民黨軍隊接管，民國 36 年管理單位為陸軍總部，由陳誠青年軍駐守；青年軍撤離後，又成為美軍顧問團軍官休閒度假中心。中美斷交後，民國 66 年改由國有財產局所有，民國 67 年交由行政院退輔會管理，民國 85 年，退輔會擬以「旅館建地」出售，地方人士群起反對，民國 89 年 7 月 13 日由花蓮縣政府編定為「歷史風貌專區」，91 年 9 月 23 日登錄為花蓮縣歷史建築。



圖 2-23 花蓮市民生社區綠色生活地圖

9. 花崗山

海拔 20 公尺，為市區重要的文教、醫院及休閒場所。明治 29 年（西元 1896 年），日軍初至花蓮時，以花崗山頗為險要，曾在山頭整地住紮。明治 35 年（西元 1902 年），安平港燈臺移來花蓮港，在花蓮街 1 號花崗山東南方上，設置「花蓮港燈臺觀測站」。明治 41 年（西元 1908 年）「七腳川事件」發生，日軍攻打七腳川，並剷平花崗山頭約 10 公尺，從今天的中正體育館前，將山頭剷起，把黃砂質的土壤往東邊傾倒，闢出現今的運動公園場地。後來日本人將此山丘稱為「花崗山」。明治 42 年（西元 1909 年），花崗山剷平後，2 月 18 日「七腳川事件」結束，攻打七腳川的日軍及警察隊在花崗山舉行解隊式，日後並成為日警、消防隊的訓練場所。同年花崗山西南麓興建「花蓮港醫院」（今署立花蓮醫院）明治 43 年（1910）4 月，在西南麓建「花蓮港尋常高等小學」（後改「朝日國小」，戰後改設「成功中學」，然後撤銷成為省立花師、師訓班，最後改稱為「花崗國中」）。

大正 11 年（西元 1922 年）2 月，花崗山建為「花蓮港公園」，開放為民間休憩場所，7 月也完成花崗山游泳池。

昭和 2 年（西元 1927 年）4 月 1 日，興建「花蓮港高等女學校」（今花蓮女中）。昭和 4 年（西元 1929 年）2 月 12 日，阿美族集資興建完成「昭和紀念館」（光復後改為「中山堂」，民國 75 年（西元 1986 年）又改建為現

今的「國軍英雄館」)，並將花蓮港公園整理成田徑場使用。

10. 高砂通、中華路

「高砂通」指今公園路到中華路舊東線鐵道一帶的道路。「中華路」乃日治時期的「高砂通」、「稻住(中段)」、「千石(南段)」的一部分。

11. 筑紫通、中正路

「筑紫通」是日治時期街道名，指今中正路的一部份，及東線鐵道路往東區警備司令部的方向(即往美崙山和美崙溪畔日式宿舍群之方向)。「中正路」北段在今三商百貨附近，日治時期稱為「筑紫通」；中段包括「稻住」，以及「有明」(今主學里)各一部份。中正路中段，本地人俗稱「田仔底」(日治時期稱千石)。

12. 黑金通、舊站、舊車頭

今中山路東段，舊火車站一帶，日治時期稱為「黑金通」，市交通樞紐，過去鐵公路車站均在此。民國 69 年(西元 1980 年)，北迴鐵路正式通車，舊火車站地位逐漸沒落；東線鐵路拓寬後，舊火車站正式廢除，而花蓮客運的總站仍設置於此。目前舊火車站附近為「六期重劃區」，但一般人習慣稱為「舊站」、「舊火車頭」。未來成為洄瀾之心願景館園區與陽光電城示範園區。

13. 營所通

為日治時期美崙溪畔日式宿舍群的路名，另根據花蓮港市報(昭和 15 年 10 月 29 日)之告示欄，花蓮港市、區名稱及區域的整理顯示，營所通位於黑金(通)三區範圍內，黑金三區範圍包含黑金通、春日通、常盤通、新城通、筑紫橋通。依照與中村明先生的通信的內容提到營所通相符；花蓮市戶政事務所也有其日治時期(昭和時期)營所通寄留戶之資料收藏。

(三) 根據花蓮講古¹³一書內文第 80 篇和 350 篇提及(詳參見下圖)相關美崙溪畔日式宿舍地區的歷史資料之整理：

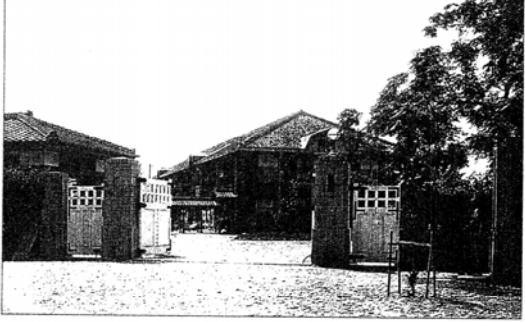
美崙溪畔日式宿舍群所處的區域之古名稱，在清朝軍隊沿美崙溪往花蓮內路開發的時候，初期稱作「拔便港」。但日據時期即有陸軍兵營駐紮，即

¹³林炬壁，1990。

經明禮國小過中正橋左側，現亦為國防單位使用，故可能在日後便稱此區為陸軍港，而中正橋早期亦稱為「陸軍橋」或「筑紫橋」。文中(第80篇)亦提及日治時期軍官長會騎馬佩刀，看起來威風凜凜，馬蹄「踢托! 踢托!」地響，行經花蓮街道時許多人民都會閃避，姿態顯示神氣活現。而與中村明先生進行的書信往來與電訪中，得知其父親(中村三雄)及當時最高的指揮官，也是騎馬佩刀出來巡視花蓮港市街。

80

「拔便港」又稱「陸軍港」



話說，乘勝連夜又大破竹蒿番社(今佐倉、國慶里、國富里)軍威(今國聯里)。後來，清軍在復興庄安營休息。不久，增援兵馬相繼到來，再次進攻七腳川社(今吉安、太昌、獲全勝、威震四方、普蘭社、田埔、里惹社(按：今東島)薄薄社(仁里)先後投降，當時，清軍姑念社民與漢民通婚，又非首惡，兵不血刃，接受請降。隨後，清軍為求花蓮的安定，繼續開發，大批軍隊駐紮在美崙山麓的拔便港。講到拔便港又名「陸軍港」，「陸軍港」是指今美崙溪。翻遍文獻並無記載，出自何因命名不得而知也。不過，小時候，就聽說「陸軍港」其名，亦常聽說「陸軍港仔，淹死困仔」，也有人自殺投「港」，有人常責罵：「跳陸軍港仔」，日據時代有陸軍兵營(今師管區)。講到這裡，日本陸軍那時曹長(士官長?)騎馬佩刀威風凜凜，在花蓮街道，很多人閃避，馬蹄「踢托! 踢托!」地響，神氣活現。話歸正傳，十六股之亂平後，林蒼安等人往北部召集大批漢民，再來此地耕作名曰復興庄，為了要和平埔族人相安，探壯丁通婚。復興宮就在這時重建，並供奉為開發十六股犧牲的先民，作為表彰開庄的功德。今年元旦復興宮盛大祭典，(我到台中、台北，未能恭逢其盛)。昔日復興宮復建經費結餘，一律作為資助新客到花蓮創業，凡初期來到的伙食和資金不足，給予補助，一直到能獨立為止。也有人還願獻金的列帳綜合運用。每年兩次大拜拜時，大寮各番社社民，這種作法無非是聯絡感情，事實上頗見奏效，從此大家相安無事。而十六股所以成為花蓮發祥地，主要是美崙溪拔便港「陸軍港」的地理條件「因勢利導」的也。◆

350

花蓮幾座「資深橋樑」

花蓮市中山橋、中正橋、仁里橋、稻住橋、福住橋等都是「資深橋樑」，其中，以中正橋(原名陸軍橋，按：又稱紫雲橋)早在民國廿一年以前就興建完成，中山橋(原名日出橋)是民國廿六年十二月竣工，稻住橋(今國際商樓前，按：中正路自由街排水溝橋為稻住橋。國際商樓，今為遠東百貨，其右側的橋為昭和橋。)，福住橋(今成功街，按：應為今南京街橋)稍早是木架的小橋，後來都改建為水泥橋。仁里橋(原名南進橋)是民國卅二年八月改建為水泥橋，另外如豆腐橋、福住橋雖也寬度不大，只是位於鬧市，橋欄的設計比較講究，這是後語。稍早，花蓮並不產水泥，所用的水泥都來自日本大阪。而花蓮盛產木材，所以以木材架橋，乃是就地取材，只是橋下是流水，日久腐朽，在昔日建一座像中正橋、中山橋的工程，由於全靠人工，艱鉅可以想見矣！日據時代，花蓮港街朝日通有一家小川浩商店，專門代銷淺野牌水泥，那時本省人買不起水泥，水泥可以說是日本人以及少數富有的本省人買得起，日人造橋的目的並非完全為了便民，以中正橋(陸軍橋)來說，其所以優先興建，主要是這一座橋北端是日本駐軍營地也，不信我們可以從日本人在各地建了不少的神社，所用的水泥為數不少可知。且說為了建中山橋，日人不可能由其本國運到機械化的工具，完全採用人工，一位參與築橋的老人，不久前回憶說，當時僅挖橋基，動員的人工以及牛車，所費的時間，現今的人是不能想像，日人榨取本省的廉價的人工，連他們也在著書中招認，所以，對這幾座「資深的橋樑」，吾人應認識，是由這先民所築成的。◆



美崙溪上的筑紫橋(今中正橋)原貌。
(照片提供：(美崙回憶)，創意文化事業有限公司)

圖 2-24 花蓮講古第 80、350 篇

前幾年居住於美崙溪畔日式宿舍日式宿舍旁的退役測量官陸鎮平先生提到，這裡重要的幾個歷史轉換過程，最早將軍府即為日治時期花蓮地區兵部最高指揮官的官邸(即縣定古蹟)，庭園前有兩個老松，古意盎然。而台灣光復之後，由兵工學校接管一段時間，其學校就是中正路對面的國軍單位(即日治時期的軍營)，之後兵工學校遷移往桃園、中壢一帶，而後由化學兵學校來接管，後來也轉往桃園、中壢去，即當時的中部指揮司令部。而花蓮的兵部則為東部防衛司令部，掌管花蓮、台東地區的團管部，直接管理當兵的事宜。服完兵役及所謂的後備軍人，早期當過兵的人都會有印象，是當時花蓮重要的軍事相關歷史過程之一。

據民國 82 年居住於縣定古蹟的劉漢英及王佩雯夫婦回憶，原本有一位單志成退休的將軍住於此處，但之後家人都移民國外，代交由單將軍的一個隨從管理維護，而後因年老體力欠佳，輾轉到鳳林農民醫院就養，當時已八十多歲，之後的此處即變成荒煙漫草之地，之後經過各種管道得知單將軍有位姪女在台灣，利用通信與其姪女聯繫溝通之後，才住此處。之後，卻碰到一次颱風將門前的兩棵老松吹倒，以及原本的圍牆倒塌、此處也出現損毀問題，才利用現在的水泥及現代的夾板木工方式來修補，其他的部分都盡量的保留下日式建築的味道，即形成今日的現狀。因為先前為單志成將軍居住過，前人總稱之為『將軍府』，故成為現今一般人對於美崙溪畔日式宿舍的俗稱。

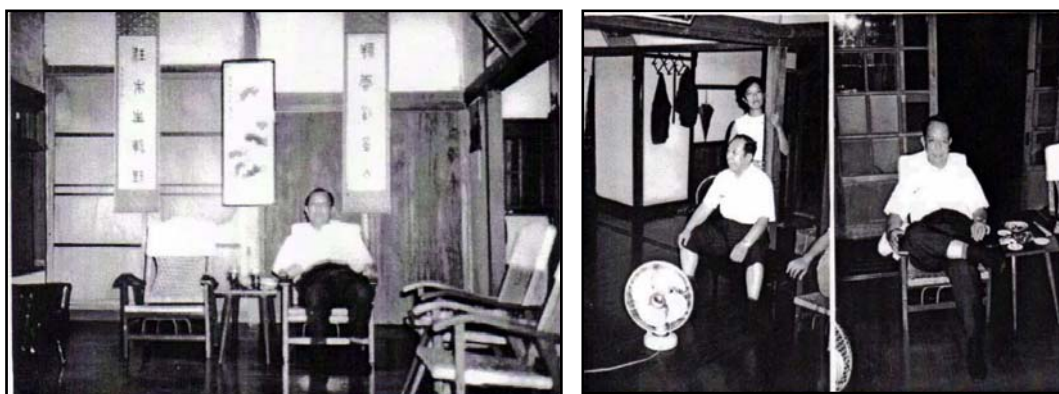


圖 2-25 善將軍在台灣光復後居住於縣定古蹟(將軍府)的生活照¹⁴

¹⁴ 由縣定古蹟(將軍府)前住戶劉漢英及王佩雯夫婦所提供

第五節 日式宿舍建築的形式與空間使用

依據中原大學建築系堀込憲二教授曾來訪美崙溪畔日式宿舍群，所提供傳統日式建築空間機能與使用的介紹，本研究整理出日式傳統空間使用、各部位名稱及機能等，提供未來美崙溪畔日式宿舍建築群修復時簡易的原理原則之參考。

一、傳統日式建築與殖民台灣時期發展變化

近代社會以前的時代，身分階級制度對百姓及武士身分的待遇清楚的反應在住宅階層中。明治以後的近代，封建制度的身分限制得到改善，但仍有形無形在住宅上呈現「立身出世」的程度。上流階級的邸宅有最高住宅的意味，中流階級模仿上流階級形成中流住宅，而資本主義社會的發展使人民層級分化形成更多樣住宅。而這個時期也是日本的風土住宅逐漸浸透新的洋風生活，呈現出極大變革的時期。他所反應的不僅是住宅形式的改變，而是日人生活模式由傳統榻榻米的和式生活，轉變接受西洋穿鞋及使用桌椅的生活，呈現和洋折衷生活模式，於是有了新的和洋折衷住宅產生。然後大正時期受民主思潮始有中廊型住宅。至昭和時期，和洋折衷住宅成為中流以上都市住宅的主流。

西元 1895～1900 年之間，最初五年被派到台灣做城市規劃或建築設計的專家不多，因此最初的建築物很簡陋，多半為官舍、軍隊營舍、火車站或氣象台等建築，屬於臨時性的非專業建築，有的甚至是直接從日本運來組裝。但在累積經驗後，發現與日本相同的建築並不適合台灣，因為台灣的氣候炎熱且潮溼多雨，需要有迴廊。而原先從日本運來的杉木也抵不住白蟻的侵蝕，所築的官舍、營房皆為所蛀，所以初期五年的建築可說多屬試驗性的建築物。直到 1907（明治 40 年）以後，日本技師森山松之助研究防蟻法成功，隨後又於 1912 年（大正元年）開採阿里山檜木為主要建材，於是木造住宅有了新的發展空間，也成為日據時期住宅興建的主要形式，至於屋頂之屋瓦、圍牆或基座之磚材並未標示其來源。¹⁵

日人的生活習慣及居住方式皆有其特殊的風俗民情，因此日人在台灣興建其居住的住宅時，便直覺得將自己家鄉所熟悉的建築樣式移植到台灣來，因此從日本本土住宅發展的過程中我們可以藉由探索日式住宅的基本風貌而推想出最早期台灣日式宿舍的原型。而台灣受日本統治的時期正好是屬於日本受洋風及社會

¹⁵ 參考自中原大學建築系，《台北市日式宿舍調查研究》，2000。

思潮劇烈衝擊的年代，因此當時台灣的官舍與日本國內經由明治維新以來發展成的中流住宅基本上相同，都屬於所謂的中央走廊型住宅。換言之，官舍、社宅就是當時典型的都市中流住宅。和洋生活方式各具獨特性，待客空間的客廳、書房、餐廳等空間已經歸類到使用洋式空間的安排。其他如日式的座敷、居間、茶間等空間也歸結為和式的空間安排。雖然生活的和洋雙重性格所呈現問題仍在，但已不拘泥而較能重視日人生活現實的需要。

除了接收來自於日本本土的各種社會思潮的影響外，因為台灣特殊的風土氣候與日本國內不同，將日本本地的宿舍樣式直接移植入台灣使用居住後發現同樣的建築並不適用於台灣，於是為了解決台灣氣候潮溼多雨及暑氣所帶來的問題，再將原來的宿舍樣式加以改善，增添防暑、防潮措施，包括雨淋板的使用，將基座抬高，並增設通風口，一方面將木造屋身抬高避免溼氣直接對木構造屋身造成危害，另一方面透過通風口進行自然換氣，以利防潮、防蟲。而為因應日晒的問題，利用緣側避免陽光直設，而主要的起居空間，也以南向為主，達到防暑的效用。此外為了有利通風對流，室內隔間少用固定牆面，以推拉門替代，一般窗戶下另開氣窗等，都是為了適應本土氣候所作的改良於是便發展出獨特的殖民地建築特色。

美崙溪畔日式宿舍群的建築風格正反映出日本傳統建築的演進以及適應台灣氣候環境的條件下，兼具和洋折衷的縣定古蹟將軍府以及其他七棟歷史建築對於生活機能空間的融合等不同建築大小與居住者位階差異的比較，有機會成為日後日式建築演進說明的實體教材。

二、傳統日式建築空間特色

日式宿舍的空間組成基本上必定包含起居性空間、服務性空間、通行性空間這三種空間。起居性空間是日常生活所必備最基本、最重要的空間，包含家人的團聚、祭祀、接待客人、三餐、飲茶、睡寢等活動皆在此產生，是日式宿舍空間中主要的空間構成，服務性空間及通行性空間則是為了配合起居性空間功能使用的不足與空間之間的聯繫所產生的。

傳統日式宿舍屋內空間包括：玄關(主要的出入口，因為日本人有脫鞋進屋的習慣，因此玄關為脫鞋即擺放鞋子、外出用具的地方)、座敷(客廳)、台所(勝

手、廚房)、茶之間(在靠近廚房的地方,為用餐或飲茶的場所)、風呂(浴室)、便所(廁所)、押入(各居室附屬的儲藏空間)、緣側(住宅室內通往後院的中介空間,也是各居室間的聯絡通道)…等空間,其各室空間環環相扣,內蘊傳統日式建築空間的特有文化與生活習慣。從平面圖中可發現其中大多未載明房間之名稱,而僅以疊(榻榻米)張數來標示各室面積大小。這是因為日式房間之使用方式,多因住戶喜好、家族成員多寡而有所差異,有些住家甚至會因應夏、冬兩季氣候變化而調整房間用途,而非對應家族人口數多寡來規劃興建,因此每戶人家幾乎都費盡心思以求善用屋內各處空間¹⁶。其相關的空間說明整理如下:

1. 玄關:日式住宅一般具有兩處出入口,一為正式出入口之「表玄關(omote genkan)」,另一則是位於廚房之小門「內玄關(uchi genkan)」。進入日式宿舍要脫鞋,所以需要一個玄關,通常為建築基座(水泥)之地面為脫鞋的地方,脫鞋之後登上一階梯為木製地板,然後進入房間就是榻榻米。玄關一定有鞋櫃,一般宿舍一定有鞋櫃。
2. 座敷:功能相當於現今客廳、神明廳、是日式住宅中最尊位的空間,備有床之間,是日人生活的重心,並在此會客及舉行祭祀活動。但一般傳統日式住宅的居住空間有限,平時白天多作為起居室,晚上則變成寢室使用。在座敷裡有固定席次禮節,較靠近床之間的座位稱「上座」、較遠處的座位稱「下座」。
3. 居間:家族聚會的場所,功能相當於起居室,通常與座敷相鄰,為會客的備用空間或作為用餐場所。
4. 疊與模矩:榻榻米每一塊的尺寸不定(有大概規格),都是訂做的,師傅依據每個房間大小訂製榻榻米。新的榻榻米是綠色的,用過之後變黃,最後會用到破掉,所以約2-3年換一次;有的師傅會用背面換新,可能又可延長2-3年,這是消耗品,不是永久用的。榻榻米的鋪法也有規定,面對床之間的榻榻米一定是平行的,絕不可以垂直鋪設。目前美崙溪畔日式宿舍室內皆無榻榻米的保存,故無法直接判定規格與型制。

¹⁶ 參考自行政院文化建設委員會中部辦公室,《日式木造宿舍修復、再利用、解說手冊》,2007。

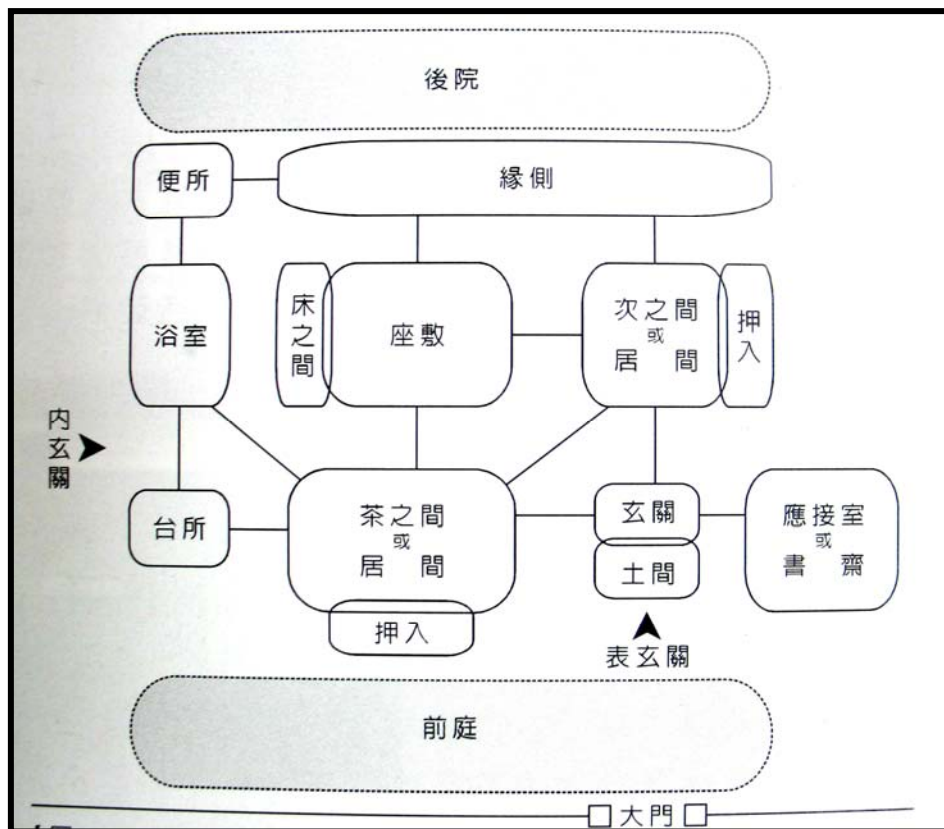


圖 2-26 傳統日式宿舍平面機能圖示意圖¹⁷

以縣定古蹟將軍府而言其建築物內部空間上仍是使用和洋折衷的配置方式與生活形態，有洋式的正式接待客人的空間—玄關與應接室或是書齋等空間；與和式的內部私人空間—家庭的團聚空間次間、座敷，起居性空間；餐食空間食堂、台所；服務空間—押入、浴室及佣人使用的女中室等的兩部份所構成。其中可能空間機能較為化約，有可能沒有書生室的設置，甚至也有部份居間、客間合一情形或將居間與茶之間作為寢所之用。而在服務性空間與通行性空間方面，也視其能力配置，在機能許可的情況下，簡化或縮小其空間。

將軍府的空間機能完整的分析討論，必須拆除目前的隔板裝潢加建的部分，以及部分空間(浴室、廚房、廁所)的現代化改建使用。

其他七棟歷史建築群的建築空間機能型態規模就顯更狹小，可能無專用的寢所空間，空間機能轉用情形更加強烈。居間、座敷、茶之間是一般最主要的組成空間，包含食、寢及待客使用，是生活基本必備的空間。但是。一旦空間不足時，更小型的住宅裡可能連茶之間亦合併在居間內使用，這些空間在平常作為待客或

¹⁷參考自行政院文化建設委員會中部辦公室，《日式木造宿舍修復、再利用、解說手冊》，2007。

日常生活團聚使用，夜間則轉為睡寢使用。此外，服務性的浴室及台所空間皆十分簡單，不若其他階級住宅有分為家人及客用浴廁，或將風呂及便所、洗面所分開的現象。空間內部更無女中室、書生室，通行的走道，而緣側空間也可能被簡略規劃使用。可說是除居家生活所必備的基本空間外，所有空間皆被省略。

三、傳統日式宿舍空間形式與使用機能

(一) 書院造：為一種日本傳統民居式樣風格形式，在建造之時為日本民居中最被普遍採用的「書院造」(Shoin Zukuri) 形式，完成於十六世紀到十七世紀初的一種日式建築式樣，它是由寢殿造 (Shin-Den Zukuri) 演變而來，為武士階級住宅標準式樣，因武士階級培養自己的知識與文雅的氣質風氣而衍生出來的空間形式，後來逐漸發展成為現代日本和風住宅的源流。這種式樣的主要特色為室內主要空間如座敷(客廳)均鋪有榻榻米，並設有「床之間」(Tokonoma，為日式建築房間內附屬的裝飾的重要空間)，和有紙門的「付書院」(床之間朝庭院側附設之棚架空間)。

1. 床之間：在日式房子中座敷(客廳)中很重要的展示空間，不管是住旅館還是一般家庭，一定有床之間。這是傳統日式建築演進過程的一個證明與表現。床之間的位置是屋內最漂亮、最重要的接待客人的地方。通常都會掛畫、插花，放好看的古董、陶瓷，或是家中的傳家之寶，突顯家族的生活品味，也是和客人聊天交流的媒介。側邊通常有一個紙門的空間，這是書院，是看書的地方，會有一張小桌子。日式宿舍通常只有一個，有錢人可能會有多個書院空間。
2. 床柱：其他柱子都是四方形的，這個地方的柱子特別用圓柱或者圓木的，或特別名貴的柱子。一般的宿舍沒有，但是也會有用很好的檜木圓柱。床柱沒有結構問題，就是裝飾用的柱子，這個柱子是很奇怪的奇木，一定要形狀彎曲的，或是表面凹凸的、漂亮的、特別的木材。有用葡萄樹的，因為這麼大的葡萄樹不容易有，有的話就是很有錢人家。日本曾有一個很有錢的財團老闆，他的家很大，床之間的柱子是用檳榔樹，從台灣進口的，因為日本沒有檳榔樹，。

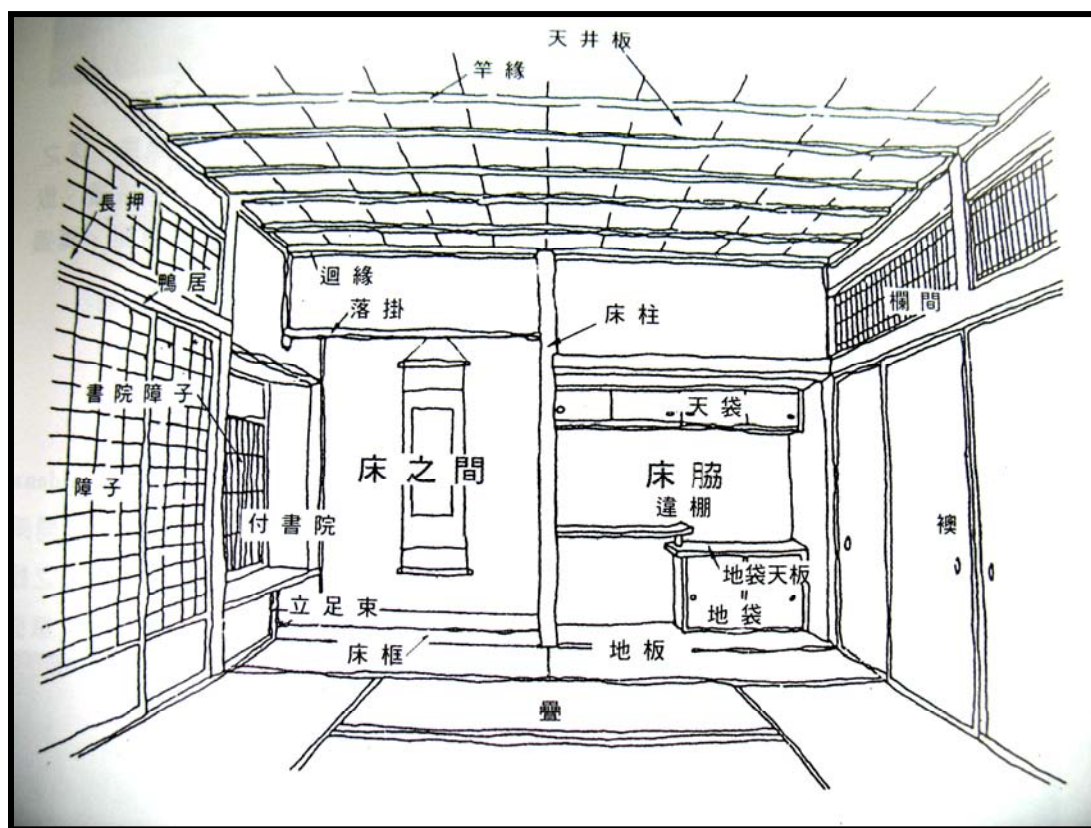


圖 2-27 書院造室內構成示意圖¹⁸

3. 欄間：為纖細的裝置，位於天井(天花板)與長押(位於障子上側長形之木條)之間，需要花很多時間及經費製作的，日式宿舍如果有欄間一定要好好保留。日式建築看起來沒有什麼東西，其實有很多細部裝置。
4. 天花板：天花板由天井板(木板)與竿緣(固定天井板用之壓條)構成的，竿緣一定與床之間平行。與日本比較，台灣日式宿舍的天花板比較高，因為台灣比較熱，需要加強通風效果的关系。
5. 建具：門窗的意思。走廊外的玻璃門外面還有木門。夏天、冬天門窗可以換。紙門上的紙貼外面，裡面是格子。隔房間的是厚紙門，面對外面紙門的需要可透光。
6. 襖：為隔房間的紙門，亦是活動的牆壁，所以不透光。房間與房間上方是透光的。紙門破掉、淋雨、弄髒大約是 2-3 年換一次，一定在過年的時間換，十二月二十幾日期間，大家一起拆掉門上的紙，用水洗後再貼上紙。

¹⁸參考自行政院文化建設委員會中部辦公室，《日式木造宿舍修復、再利用、解說手冊》，2007。

（二）茶室、庭園及其他設計概念的使用

1. 傳統日式建築中的茶室很重視雅、樸素感覺，學習農民的房子，很窮、很破的感覺，茶道常利用這種氣氛，認為這樣是一種雅表現。茶室通常連接庭園、露地，露地是茶室附屬的庭園的意思，茶室的建築與一般的宿舍建築不一樣，柱子很細，圓形的柱子，很多地方都很細心，窗戶以竹子結構不糊上灰泥漿，故意表現出鄉下房子破爛、很窮的感覺。一般宿舍沒有豪華的庭園，因為庭園要花很多錢，很有錢的人才有，宿舍僅能有很簡單的庭園。庭園跟建築的關係很強，外面就可以看見房子裡面。日式宿舍多是以一階石頭連結茶室與庭園的重要過渡媒介。此空間形式的塑造強調與自然融洽，白天門打開，直接看到庭園的風景，像畫一樣，與房子融合的景象。而很熟的朋友不一定是從玄關進來，可能直接來到石階而近入茶室聊天、喝茶。

縣定古蹟將軍府的建築是否有其茶室的空間機能，應在做進一步的調查分析，初步判斷可能與座敷空間合併使用，建築入口左側有一石階可進入，故可能為茶室或已與座敷合併使用的客廳空間。

2. 佗寂：佗寂故意表現窮人破爛的房子，太光亮、太豪華是很俗氣的。故意設計凹凸、沒有擺放任何花飾，露出牆壁的結構，這是素面的裝置，顯示出這環境很典雅。為什麼這樣呢？因為以前的城主、將軍平常都是很緊張的生活，回家後不喜歡太權力，喜歡樸素的生活。另外一個自己住的地方，好像農家一樣的空間。

由此設計概念可反映出縣定古蹟將軍府的建築外觀上部白色灰泥牆面的設計手法使用，或者是發揮洋式的建築手法之一展現出其特殊而自然的褶皺紋理。

3. 破調（天地人）：指的是日式住宅、寺廟、城、庭園石頭、花草都左右不對稱，是一種人為建設的設計概念，帶有天地人的想法，屬於空間設計的一種特色。

縣定古蹟將軍府以建築樣貌的形式來看，具有此特殊的建築手法運用，或僅只足夠說明為和洋折衷式的建築特色而已。

四、其他傳統日式建築設計與風俗活動的特色

- (一) 高床式：此為原住民式的建築設計，地板一定要抬高，現在日本的建築也有規定要 45 cm 高，因為潮濕、通風的關係，這是日式建築的特色。玄關一定要脫鞋，台灣的日式宿舍抬高約 50-60 cm，日式建築到台灣後，將氣候考慮進去，台灣的日式宿舍跟日本是有所不同的。
- (二) 模矩化：日本的建築物都有一個規格、模矩、尺寸的規定，門軌的上與下之間高度為(指內側空間)內寸約 5 尺 8 寸(內法寸法運用)，約 176 cm 是一般標準的日式建築的高度。將軍府是 5 尺 7 寸，比較矮一些，但是 5 尺 7 寸在日本是很普遍的。而台灣的日式建築普遍是 5 尺 8 寸。
- (三) 外壁：即日式雨淋板，有壓條者為簷子下見板張，洋式(美式與英式)沒有。日式雨淋板的壓條間距為 45 cm，美崙溪畔日式宿舍內中正路 618 巷的五棟歷史建築為簷子下見板張之雨淋版。
- (四) 緣側(木板陽台)：突出建築本體的木板，類似陽台，上面屋頂往外延伸；通常面對庭園都會有此空間的設計，日式建築非常重視這樣的地方，可以與戶外空間的有所連結。
- (五) 上棟式：為建築最主要的木樑組建完成的儀式活動，代表快要完工了，雖然牆面、門窗都未完成，但是其技術最難、最花時間的部分即是此部份，所以上棟儀式會先拜神，然後有關係的朋友、施工的人都一起吃飯、喝酒慶祝。
- (六) 木摺壁、小舞壁：為日式建築最常使用的建築牆體設計，其中木摺壁多使用於洋風建築並發揮於天花板與牆角間的精美設計(所謂的木摺線角設計)，牆體的主要木構材為粗糙的木條為主；小舞壁與台灣傳統的「編仔壁」類似，牆體的主要木構材為粗糙的竹條為主。兩者皆需要灰泥塗作的技術來完成。

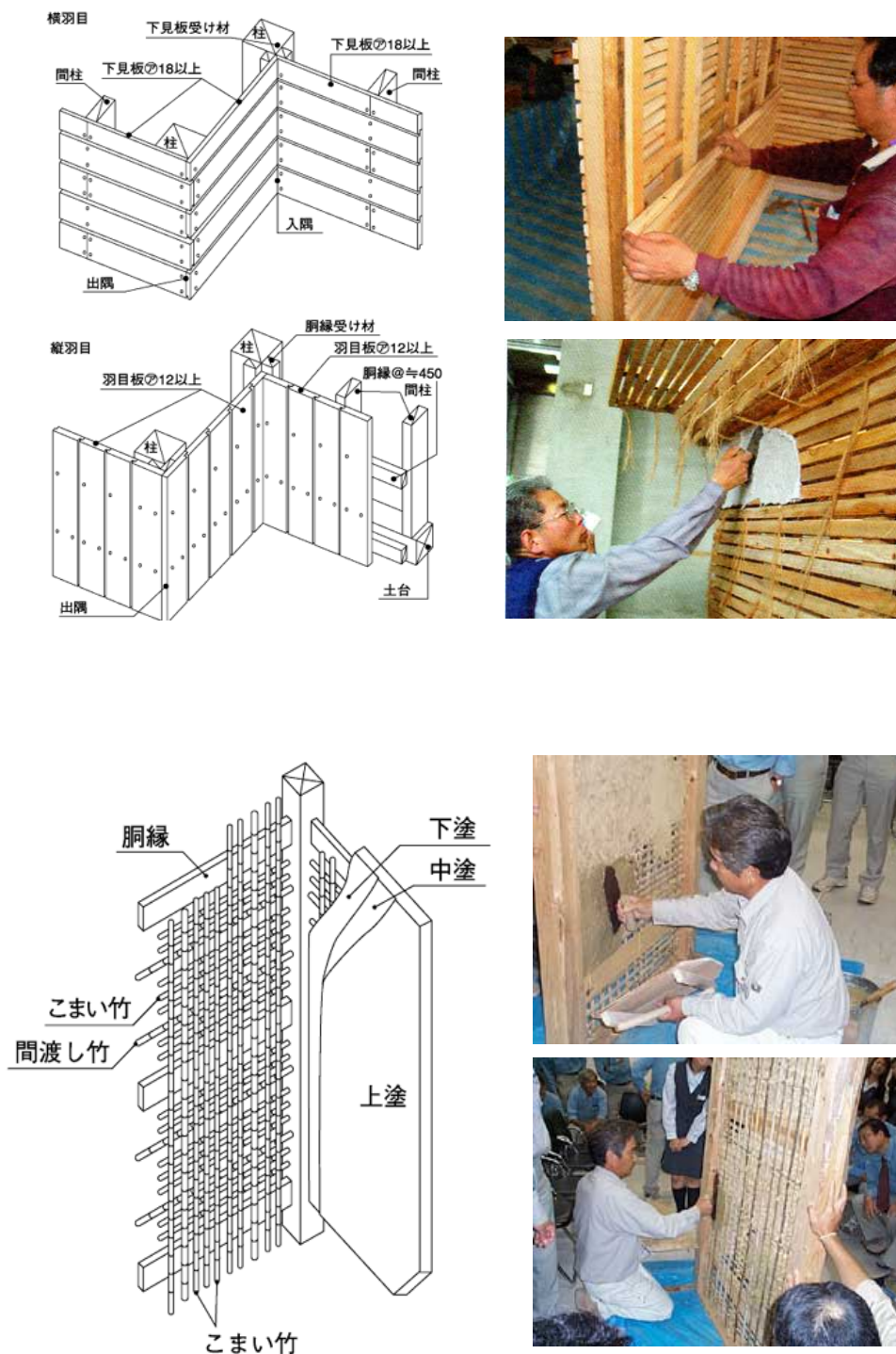


圖 2-28 木摺壁施作與小舞壁施作示意圖

美崙溪畔日式宿舍群中兩者的牆體建築設計皆有，成為未來修復工程中非常重要的工法及工序，建議在修復工程應納入兩種工法及工序的紀錄、示範教學(研習班)之設計以及日式建築修復工法課程的講習，提供日後花蓮其他日式建築修復時重要的參考與學習技術之機會。